



# HOROLOGION

WEEKDAGEN IN DE GROTE VASTEN

MESONYKTIKON, METTEN  
EN EERSTE VUR



ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL  
GEBORTE VAN DE MOEDER GODS



# HOROLOGION

MESONYKTIKON, METTEN  
EN EERSTE VUR

WEEKDAGEN IN DE GROTE VASTEN

❖ ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL ❖  
GEBORTE VAN DE MOEDER GOD  
ASTEN - GROTE VASTEN 2014

# ❖ WOORD VOORAF ❖

Deze uitgave bevat het dagelijks nacht- en ochtendofficie voor wekdagen in de Grote Vasten.

Voor zondagen en feestdagen met gezongen lofpsalmen/grote doxologie en/of polyeleos en/of evangelie-lezing in de Metten, gebruikte men de uitgebreide versie.

Dit horologion is vertaald uit de Griekse grondtekst. Alleen voor een deel van de psalmen is gebruik gemaakt van de uitgave van het klooster van St. Jan in Den Haag.

U allen vragen wij om ons klooster te gedenken in uw gebeden.

Abdis Maria en medezusters

© **Orthodox Klooster in de Peel - Asten - grote vasten 2014**

*voor meer informatie:* + Orthodox Klooster in de Peel +  
Geboorte van de Moeder Gods  
Gruttoweg 7  
5725 RT Asten  
tel/fax (0031) 0493 - 560421  
[www.orthodoxasten.nl](http://www.orthodoxasten.nl)  
e-mail: [orthodoxasten@hetnet.nl](mailto:orthodoxasten@hetnet.nl)

## ❖ MESONYKTIKON ❖

*De grote morgendienst, Metten of Orthros genoemd, wordt voorafgegaan door het Middernachtsgebed, het Mesonyktikon. Meestal begint dit met enkele ochtendgebeden: 'Opgestaan uit de slaap...'. Gewoonlijk worden al deze gebeden aaneensluitend gebeden, zodat er slechts één keer; -aan het begin-, de zgn 'openingsgebeden' worden gebruikt. Indien een priester in de dienst voorgaat geeft hij dan ook slechts één keer -aan het begin- de beginzegen.*

*Er zijn drie verschillende diensten van het Mesonyktikon:*

*1) Dagelijks; 2) op Zaterdag; en 3) op Zondag; 4) Volgens nieuwer Grieks gebruik is er nog een vierde vorm op feestdagen, dan worden namelijk de Litie-stichieren 's morgens gezongen. D.w.z. indien er geen nachtwake [nachtvigilie] gehouden wordt (want dan wordt het Mesonyktikon overgeslagen), en indien men geen 'Litie' in de Vespers gebeden heeft.*

*Indien men thuis, privé, bidt:*

*Ga zodra u bent opgestaan met eerbied en vreze voor God staan en zeg:*

*In de Naam van de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest.  
Amen. Heilige God ... (3x) zie verder blz 7.*

## ΤΥΠΙΚΟΝ ΑΓΓΕΜΕΟΝ

*Drie kwartier vóór het Mesonyktikon luidt de lampenaansteker een kleine klok (buiten). Een kwartier later slaat hij het talanton in drie stasen. Als het Alleluja wordt gezongen aan het begin van de Metten - zoals het geval is in de Grote Vasten dan wordt het Mesonyktikon in de kerk gelezen.*

### *Nafeest*

*Na een hoogfeest, d.w.z. tijdens de 'nafeest'-dagen- van een hoogfeest, worden in het Mesonyktikon 'Zie de bruidegom' en de daaropvolgende troparen vervangen door het Tropaar van het Feest. De troparen 'Gedenk Heer' en de daaropvolgende, worden vervangen door het Kondaak van het Hoogfeest.*



*De priester draagt een epitrachiel en staat vóór de gesloten Koninklijke deuren en zegt zacht:*

P God, wees mij zondaar genadig en ontferm U over mij.

*luid:*

P Gezegend is onze God, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

-----*indien er geen priester is:*-----

Overste Door de gebeden van onze heilige vaders,  
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

-----  
L Amen.

P Eer aan U, onze God, eer aan U.

Hemelse Koning, Trooster, Geest der waarheid,  
Die alom tegenwoordig zijt en alles vervult,  
Schatkamer van het goede, en Schenker van het leven,  
kom en verblijf in ons, reinig ons van alle smet,  
en red onze zielen, o Goede.

L Heilige God, Heilige Sterke, Heilige Onsterfelijke,  
ontferm U over ons. (3x)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest,  
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons.

Heer, wis onze zonden uit,

Meester, vergeef ons onze ongerechtigheden,

Heilige, bezoek ons en genees onze zwakheden,  
omwille van Uw Naam.

Heer, ontferm U. (3x) Eer ... Nu en ...

Onze Vader, Die in de hemelen zijt,  
Uw Naam worde geheiligd,  
Uw Koninkrijk kome.  
Uw wil geschiede, zoals in de hemel,  
zo ook op aarde.  
Geef ons heden ons dagelijks brood,  
en vergeef ons onze schulden,  
zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,  
en leid ons niet in verzoeking,  
maar verlos ons van de boze.

**P** *Want van U is het Koninkrijk...*

**L** Amen.

## TROPAREN TOT DE DRIE-EENHEID

Ontwaakt uit de slaap, vallen wij voor U neer, o Goede,  
en wij roepen U, o Machtige, de hymne der engelen toe:  
Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij, o God, omwille van de  
Moeder Gods ontferm U over ons.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.  
Uit bed en uit de slaap hebt Gij mij opgewekt, o Heer,  
verlicht mijn geest en mijn hart, en open mijn lippen om  
U te bezingen, Heilige Drie-eenheid: Heilig, Heilig,  
Heilig, zijt Gij, o God, omwille van de Moeder Gods ont-  
ferm U over ons.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onverwachts zal de Rechter komen en ieders daden zullen blootgelegd worden; maar laat ons in vreze roepen in het midden van de nacht: Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij o God; omwille van de Moeder Gods ontferm U over ons.

Heer, ontferm U. (12x)

### DANKGEBED MET SMEKING

Opgestaan uit de slaap dank ik U, Heilige Drie-eenheid, dat Gij in Uw grote goedheid en lankmoedigheid U niet vertoornd hebt over mij, nalatige zondaar, en dat Gij mij niet verloren hebt laten gaan, samen met mijn ongerechtigheden. Maar volgens Uw gewoonte zijt Gij menslievend geweest en hebt Gij mij, die vertwijfeld neerlag, opgericht, om vroeg in de morgen te bidden en Uw macht te verheerlijken. Verlicht dan nu de ogen van mijn verstand, open mijn mond om Uw woorden te overwegen en Uw geboden te begrijpen en Uw wil te doen, en U te bezingen en van harte te belijden, en Uw alheilige Naam te loven, van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

### ANDER GEBED

Eer aan U, Koning, God, Albeheerser, dat Gij in Uw goddelijke en menslievende voorzienigheid mij, onwaardige zondaar, waardig geacht hebt uit de slaap op te staan en Uw heilig Godshuis te betreden. Aanvaard, Heer, ook mijn smekende stem, zoals die van Uw heilige, geestelijke krachten. En sta mij toe met een rein hart en in een



geest van nederigheid U de lof op te dragen met mijn onreine lippen, opdat ook ik deelgenoot mag worden van de wijze maagden, met de stralende glans van mijn ziel, en ik U mag verheerlijken, God het Woord, Die in de Vader en de Geest verheerlijkt wordt. Amen.

*Het mesonyktikon volgt aansluitend aan de ochtendgebeden; zo niet, dan begint men: P Gezegend ... enz t/m Onze Vader (zie p. 7) ; vervolgens: Heer, ontferm U (12x) ; Eer ... nu en ... en dan: Komt, laat ons ...*

## MESONYKTIKON

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God, onze Koning. *pokloon*

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus God, onze Koning. *pokloon*

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus Zelf, onze Koning en God. *pokloon*

### PSALM 50

Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontferming en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid, wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid en reinig mij van mijn zonde.

Want ik erken mijn ongerechtigheid, en mijn zonde staat mij voortdurend voor ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd,  
en ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uitspraak,  
en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheden ben ik ontvangen,  
mijn moeder droeg mij in zonden.

Want zie, Gij hebt waarheid lief,  
het onbekende en het verborgene van Uw wijsheid hebt  
Gij mij bekend gemaakt.

Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden;  
was mij en ik word witter dan sneeuw.

Laat mij vreugde en blijdschap horen,  
en mijn vernederd gebeente zal zich verheugen.

Wend Uw aangezicht van mijn zonden af,  
en wis al mijn ongerechtigheden uit.

Schep in mij een rein hart, o God,  
en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht,  
en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil,  
en sterk mij met een besturende geest.

Wettelozen zal ik Uw wegen leren,  
en goddelozen zullen zich tot U bekeren.

Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;  
mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

Heer, open mijn lippen,  
en mijn mond zal Uw lof verkondigen.

Want als Gij een offer wilde, zou ik het brengen,  
maar in brandoffers hebt Gij geen behagen.

Een offer voor God is een vermorzelde geest,  
een vermorzeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versmaden.

Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Sion,  
en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd.

Dan zult Gij behagen hebben in een offer van recht-  
vaardigheid, offerande en brandoffers,  
dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

PSALM 118 - DE ONBERISPELIJKEN -

STASE 1

⌘ Alef

1. **G**elukkig de onberispelijken op de weg,  
die wandelen naar de wet des Heren.
2. Gelukkig die Zijn getuigenissen doorvorsen,  
die Hem zoeken met heel hun hart.
3. Want zij die de wet overtreden,  
wandelen niet op Zijn wegen.
4. Gij hebt Uw geboden gegeven  
om ze nauwgezet te onderhouden.
5. Mogen mijn wegen gericht zijn  
op het onderhouden van Uw voorschriften.
6. Dan zal ik niet beschaamd staan,  
wanneer ik al Uw geboden in acht neem.
7. Ik zal U belijden met een oprecht hart,  
door het leren van Uw rechtvaardige oordelen.
8. Uw voorschriften zal ik onderhouden:  
verlaat mij toch niet geheel en al.

⌘ Beth

9. Waardoor houdt een jongeman zijn weg recht?  
Door Uw woorden te onderhouden.

10. Ik zoek U met heel mijn hart;  
wend mij niet af van Uw geboden.
11. In mijn hart heb ik Uw woorden verborgen,  
om niet te zondigen tegen U.
12. Gezegend zijt Gij, Heer;  
leer mij Uw voorschriften.
13. Met mijn lippen verkondig ik  
alle oordelen van Uw mond.
14. Ik vind evenveel vreugde in de weg van Uw getuigenissen,  
als in de grootste rijkdom.
15. In Uw geboden zal ik mij verdiepen,  
en Uw wegen doorgronden.
16. Uw voorschriften zal ik overwegen:  
Ik zal Uw woorden niet vergeten.

*‡ Gimel*

17. Doe goed aan Uw dienaar;  
ik zal leven en Uw woorden onderhouden.
18. Neem de sluier van mijn ogen,  
en ik zal de wonderen van Uw wet doorgronden.
19. Ik ben een vreemdeling op aarde,  
verberg Uw geboden niet voor mij.
20. **Mijn ziel werd te allen tijde verteerd  
door het verlangen naar Uw oordelen.**

21. Gij straft de hoogmoedigen:  
vervloekt zijn wie afwijken van Uw geboden.
22. Neem smaad en verachting van mij weg,  
omdat ik Uw getuigenissen zoek.
23. Want zelfs vorsten zitten neer en belasteren mij,  
maar Uw dienaar verdiept zich in Uw voorschriften.
24. Want Uw getuigenissen zijn mijn overweging:  
Uw voorschriften mijn raad.

**7 Daleth**

25. Mijn ziel kleeft aan de grond,  
maak mij levend volgens Uw woord.
26. Ik heb U mijn wegen bekend gemaakt, en Gij hebt mij verhoord:  
leer mij Uw voorschriften.
27. Geef mij inzicht in de weg van Uw voorschriften,  
en ik zal Uw wonderwerken overdenken.
28. **Mijn ziel is slaperig van lusteloosheid;  
versterk mij door Uw woorden.**
29. Houd de weg van het onrecht van mij af,  
en ontferm U over mij door Uw wet.
30. Ik heb de weg der waarheid verkozen;  
Uw oordelen ben ik niet vergeten.
31. Ik ben gehecht aan Uw getuigenissen,  
Heer, beschaam mij niet.

32. Ik snel over de weg van Uw geboden,  
wanneer Gij mijn hart verruimt.

*7 Hee*

33. Geef mij, Heer, de weg van Uw voorschriften tot wet,  
en ik zal ze altijd zoeken.

34. Geef mij inzicht om Uw wet te doorvorsen,  
en ik zal haar met heel mijn hart onderhouden.

35. Leid mij op het pad van Uw geboden,  
want daarnaar verlang ik.

36. **Neig mijn hart naar Uw getuigenissen,  
en niet naar hebzucht.**

37. Keer mijn ogen af om geen ijdelheid te zien;  
maak mij levend op Uw weg.

38. Doe aan Uw dienaar Uw uitspraak gestand,  
zodat hij U vreest.

39. Neem weg mijn smaad, waarvoor ik vrees,  
want Uw oordelen zijn goed.

40. Zie, ik verlang naar Uw geboden;  
maak mij levend in Uw rechtvaardigheid.

*7 Waw*

41. Heer, moge Uw barmhartigheid over mij komen;  
Uw heil, volgens Uw woord.

42. Dan zal ik een weerwoord hebben voor wie mij honen,  
want ik vertrouw op Uw woorden.
43. Neem het woord der waarheid niet geheel en al weg uit mijn mond,  
want ik vertrouw op Uw oordelen.
44. Dan zal ik altijd Uw wet onderhouden,  
voor eeuwig en in de eeuwen der eeuwen.
45. Vrij van zorgen zal ik wandelen.  
want ik onderzoek Uw geboden.
46. Ik zal over Uw getuigenissen spreken tegenover koningen,  
zonder mij erover te schamen.
47. Ik overweeg Uw geboden,  
die ik zozeer liefheb.
48. Ik zal mijn handen opheffen naar Uw geboden, die ik liefheb,  
en ik zal Uw voorschriften overdenken.

† *Zain*

49. Gedenk de woorden die Gij sprak tot Uw dienaar,  
waardoor Gij mij deed vertrouwen.
50. Dit troostte mij in mijn ellende,  
want Uw uitspraak maakte mij levend.
51. Hoogmoedigen overtraden de wet geheel en al,  
maar van Uw wet week ik niet af.
52. Heer, Ik was Uw oordelen van oudsher gedachtig,  
en ik werd getroost.



53. **Ik was door moedeloosheid bevangen,  
vanwege de zondaars, die Uw wet verzaken.**

54. Uw voorschriften waren mijn gezangen  
in het oord van mijn ballingschap.

55. In de nacht, Heer, was ik U naam gedachtig;  
en ik onderhield Uw wet.

56. Dit is mij gebeurd,  
omdat ik Uw voorschriften heb onderzocht.

*¶ Heth*

57. Gij zijt mijn deel, Heer,  
ik zei dat ik Uw wet zal onderhouden.

58. Ik smEEK tot Uw aangezicht met heel mijn hart:  
ontferm U over mij volgens Uw uitspraak.

59. Ik denk over Uw wegen na,  
wend mijn voeten naar Uw getuigenissen.

60. Ik ben bereid en niet bevreesd,  
om Uw geboden te onderhouden.

61. Touwen van zondaars verstrikken mij,  
maar Uw wet vergeet ik niet.

62. Te middernacht sta ik op om U te belijden  
vanwege de oordelen van Uw rechtvaardigheid.

63. **Ik ben metgezel van allen die U vrezen,  
en die Uw geboden onderhouden.**

64. Heer, de aarde is vol van Uw barmhartigheid;  
leer mij Uw voorschriften.

*🔥 Teth*

65. Gij hebt goed gedaan aan Uw dienaar,  
Heer, volgens Uw woord.

66. Leer mij goedheid, tucht en kennis,  
want ik vertrouw op Uw geboden.

67. Voordat ik vernederd werd, had ik gezondigd,  
daarom onderhoud ik Uw uitspraak.

68. Gij zijt goed, Heer;  
in Uw goedheid leer mij Uw voorschriften.

69. Het onrecht van hoogmoedigen is tegen mij toegenomen,  
maar ik onderzoek uit heel mijn hart Uw geboden.

70. Hun hart is vet geworden als gestremde melk,  
maar ik overweeg Uw wet.

71. Goed is het voor mij dat Gij mij vernederd hebt,  
opdat ik Uw voorschriften zou leren.

72. Goed voor mij is de wet van Uw mond,  
beter dan duizenden goud- en zilverstukken.

*EINDE STASE 1: Eer ... Nu en ...  
Alleluia, alleluia, alleluia, eer aan U, o God (3x)  
Heer ontferm U (3x) Eer... Nu en ...*

STASE 2

7 Jod

73. **Uw handen hebben mij gemaakt en gevormd; geef mij inzicht om Uw geboden te leren.**
74. Wie U vrezen zullen mij zien en zich verheugen, want op Uw woorden stel ik mijn vertrouwen.
75. Ik weet, Heer, dat Uw oordelen rechtvaardig zijn; dat Gij mij terecht vernederd hebt.
76. Laat Uw barmhartigheid mij toch troosten, volgens Uw uitspraak tot Uw dienaar.
77. Laat Uw ontferming over mij komen en ik zal leven want Uw wet is mijn overweging.
78. Laat de trotsen te schande worden omdat zij onrechtvaardig wetteloosheid tegen mij bedrijven, terwijl ik Uw geboden overdenk.
79. Mogen zich tot mij wenden zij die U vrezen, en die Uw getuigenissen kennen.
80. Moge mijn hart onberispelijk worden in Uw voorschriften, opdat ik niet te schande word.

8 Kaf

81. Mijn ziel smacht naar Uw redding, op Uw woorden heb ik mijn hoop gesteld.
82. Mijn ogen smachten naar Uw uitspraak, en zeggen: wanneer zult Gij mij troosten?

83. **Want ik ben geworden als een wijnzak bedekt met rijp;  
Uw voorschriften ben ik niet vergeten.**
84. Hoeveel zijn de levensdagen van Uw dienaar?  
Wanneer zult Gij mij recht doen tegenover mijn vervolgers?
85. Wetsovertreders vertellen mij verzinsels;  
maar dat is niet zoals Uw wet, o Heer.
86. Al Uw geboden zijn waarheid;  
Ten onrechte vervolgen zij mij: kom mij te hulp
87. Bijna hadden zij een eind gemaakt aan mijn leven op aarde;  
toch heb ik Uw geboden niet verlaten.
88. Maak mij levend volgens Uw barmhartigheid,  
en ik zal de getuigenissen van Uw mond onderhouden.

↳ *Lamed*

89. Heer, tot in eeuwigheid  
houdt Uw woord stand in de hemel.
90. Uw waarheid duurt van geslacht tot geslacht;  
Gij hebt de aarde gegrondvest en zij houdt stand.
91. Volgens Uw beschikking houdt de dag stand,  
want alles is U onderworpen.
92. Als ik Uw wet niet voortdurend overwogen had,  
dan was ik in mijn vernedering bezweken.
93. **In eeuwigheid zal ik Uw voorschriften niet vergeten,  
want daarin hebt Gij mij levend gemaakt.**

*Midden van de psalm (wanneer men het verdeeld in twee stasen)*

94. **De Uwe ben ik: red mij,  
want steeds zoek ik Uw voorschriften.**
95. Zondaars wachten mij op om mij te verdelgen,  
maar ik heb inzicht in Uw getuigenissen.
96. Ik zie een grens aan alle volkomenheid,  
maar Uw gebod is oneindig wijd.

*↳ Mem*

97. Hoezeer bemin ik Uw wet, o Heer:  
heel de dag is zij mijn overweging.
98. Gij hebt mij wijzer gemaakt dan mijn vijanden  
door Uw gebod, dat in eeuwigheid bij mij is.
99. Ik heb meer inzicht dan allen die mij onderrichten,  
want Uw getuigenissen zijn mijn overweging.
100. Ik heb meer inzicht dan de oudsten,  
want steeds zoek ik Uw geboden.
101. Van elke kwade weg heb ik mijn voeten afgehouden,  
opdat ik Uw woorden zou bewaren.
102. **Ik ben niet afgeweken van Uw oordelen,  
want Gij hebt mij de wet gegeven.**
103. Hoe zoet zijn Uw uitspraken voor mijn keel,  
zoeter dan honing voor mijn mond.

104. Door Uw geboden heb ik inzicht gekregen;  
daarom haat ik elke ongerechte weg.

י *Noen*

105. Een lamp voor mijn voeten is Uw woord,  
en een licht op mijn paden.

106. Ik heb gezworen en ben vastbesloten  
uw rechtvaardige oordelen te onderhouden.

107. Ik ben ten uiterste vernederd;  
Heer, maak mij levend volgens Uw woord.

108. Laat, Heer, de vrijwillige offers van mijn mond U welgevallig zijn;  
en leer mij Uw oordelen.

109. Mijn ziel is steeds in Uw handen:  
Uw wet vergeet ik niet.

110. Zondaars spannen een strik voor mij,  
en ik dwaal niet af van Uw geboden.

111. Uw getuigenissen werden voor eeuwig mijn erfdeel,  
want zij zijn de vreugde van mijn hart.

112. **Ik neig mijn hart om Uw voorschriften tot in eeuwigheid te doen,  
met het oog op een beloning.**

ו *Samech*

113. Wetsovertreders haat ik,  
maar Uw wet bemin ik.

114. Mijn helper en beschermer zijt Gij,  
Op Uw woord heb ik mijn vertrouwen gesteld.
115. Ga weg van mij, boosdoeners,  
en ik zal de geboden van mijn God onderzoeken.
116. Help mij volgens Uw uitspraak en maak mij levend;  
en beschaam mijn verwachting niet.
117. Help mij, dan ben ik gered,  
en ik zal steeds Uw voorschriften overwegen.
118. Gij minacht allen die afwijken van Uw voorschriften,  
want zij zinnen op onrecht.
119. Alle zondaars op aarde beschouw ik als wetsovertreders,  
daarom heb ik Uw getuigenissen lief.
120. Nagel mijn vlees vast aan de vreze voor U,  
want ik ben bevreesd voor Uw oordelen.

*👉 Ain*

121. Ik handelde naar recht en gerechtigheid  
lever mij niet over aan wie mij onrecht doen.
122. Neem Uw dienaar aan ten goede;  
laat hoogmoedigen mij niet belasteren.
123. Mijn ogen smachten naar Uw verlossing,  
naar Uw rechtvaardige uitspraak.
124. Doe met Uw dienaar volgens Uw barmhartigheid,  
en leer mij Uw voorschriften.

125. Uw dienstknecht ben ik: geef mij inzicht  
om Uw getuigenissen te kennen.
126. **Het is tijd voor de Heer om te handelen;  
zij hebben Uw wet geschonden.**
127. Daarom heb ik Uw geboden lief,  
boven goud en topaas.
128. Daarom volbreng ik al Uw geboden,  
haat ik elke ongerechte weg.

☞ *Fee*

129. Wonderbaar zijn Uw getuigenissen,  
daarom doorvorst ze mijn ziel.
130. De uitleg van Uw woorden verlicht  
en geeft inzicht aan de kleinen.
131. Ik open mijn mond en haal diep adem,  
want ik smacht naar Uw geboden.

*EINDE STASE 2: Eer ... Nu en ...  
Alleluia, alleluia, alleluia, eer aan U, o God (3x)  
Heer ontferm U (3x) Eer... Nu en ...*



*STASE 3*

**132. Zie op mij neer en ontferm U over mij,  
volgens Uw besluit over hen die Uw Naam liefhebben.**

133. Richt mijn schreden naar Uw woorden,  
en laat geen ongerechtigheid mij overheersen.

134. Bevrijd mij van de laster der mensen,  
en ik zal Uw geboden onderhouden.

135. Laat Uw aangezicht lichten over Uw dienaar;  
en leer mij Uw voorschriften.

136. Mijn ogen vergieten stromen van tranen,  
omdat ik Uw wet niet heb onderhouden.

*☞ Sadee*

137. Gij zijt rechtvaardig, Heer;  
Recht zijn Uw oordelen.

138. Gij hebt Uw getuigenissen uitgevaardigd als gerechtigheid  
en volkomen waarheid.

139. De ijver voor U verteert mij,  
omdat mijn vijanden Uw woorden vergeten.

140. Uw uitspraak is volkomen gelouterd,  
en Uw dienaar heeft haar lief.

**141. Ik ben nog jong en word geminacht,  
maar Uw gerechtigheid vergeet ik niet.**

142. Uw rechtvaardigheid is rechtvaardigheid voor eeuwig;  
Uw wet is waarheid.
143. Ellende en nood hebben mij getroffen;  
Uw geboden zijn mijn overweging.
144. Uw getuigenissen zijn rechtvaardigheid voor eeuwig;  
geef mij inzicht, dan zal ik leven.

*פ Kof*

145. Ik roep uit heel mijn hart: Verhoor mij, Heer;  
Uw voorschriften zal ik onderzoeken.
146. Ik roep tot U: red mij;  
en ik zal Uw getuigenissen onderhouden.
147. Voor dag en dauw roep ik,  
ik vertrouw op Uw woorden.
148. Voor de dageraad zijn mijn ogen open,  
om Uw uitspraken te overwegen.
149. **Heer, luister naar mijn stem, volgens Uw barmhartigheid;  
maak mij levend, volgens Uw oordeel.**
150. Naderbij komen zij die mij onrechtvaardig vervolgen,  
maar zij hebben zich verwijderd van Uw wet.
151. Gij zijt nabij, Heer;  
al Uw wegen zijn waarheid;
152. Van den beginne wist ik van Uw getuigenissen,  
dat Gij ze hebt gegrondvest voor eeuwig.

7 *Resj*

153. Zie mijn vernedering en bevrijd mij,  
want ik ben Uw wet niet vergeten.
154. Voer mijn rechtszaak en verlos mij;  
maak mij levend door Uw woord.
155. Ver is de redding verwijderd van zondaars,  
want Uw voorschriften zoeken ze niet.
156. Groot is Uw barmhartigheid, o Heer;  
maak mij levend volgens Uw oordeel.
157. Talrijk zijn wie mij vervolgen en verdrukken;  
ik wijk niet af van Uw getuigenissen.
158. Ik zie de onverstandigen, en word bedroefd,  
omdat zij Uw uitspraken niet onderhouden.
159. Zie, hoe ik Uw geboden liefheb;  
Heer, maak mij levend in Uw barmhartigheid.
160. De oorsprong van Uw woorden is waarheid;  
al Uw rechtvaardige oordelen zijn voor eeuwig.

8 *Sjin*

161. **Vorsten vervolgen mij zonder reden,  
en mijn hart is bevreesd voor Uw woorden.**
162. Ik zal jubelen over Uw uitspraken,  
zoals iemand die een grote buit vindt.

163. Voor onrecht heb ik haat en verachting,  
maar Uw wet heb ik lief.
164. Zevenmaal daags zing ik Uw lof  
over Uw rechtvaardige oordelen.
165. Grote vrede hebben zij die Uw wet beminnen:  
voor hen is er geen struikelblok.
166. Heer, ik verwacht Uw verlossing;  
Uw geboden heb ik lief.
167. Mijn ziel onderhoudt Uw getuigenissen  
en heeft ze innig lief.
168. Ik onderhoud Uw geboden en Uw getuigenissen,  
want al mijn wegen, Heer, zijn U bekend.

*7 Taw*

169. Laat mijn smeken naderen tot Uw aangezicht, o Heer,  
schenk mij inzicht, volgens Uw uitspraak.
170. Moge mijn verzoek voor Uw aanschijn komen;  
Heer, bevrijd mij, volgens Uw uitspraak.
171. Moge hymnen van mijn lippen vloeien,  
wanneer Gij mij Uw voorschriften leert.
172. Moge mijn tong Uw uitspraken verkondigen,  
want al Uw geboden zijn rechtvaardigheid.
173. Laat Uw hand mij verlossen,  
want ik heb Uw geboden verkozen.

174. Heer, ik verlang naar Uw verlossing;  
en Uw wet is mijn overweging.
175. **Mijn ziel zal leven en U loven,  
en Uw oordelen zullen mij helpen.**
176. **Ik ben afgedwaald als een verloren schaap: zoek Uw dienaar,  
want Uw geboden ben ik niet vergeten.**

Eer... nu en ... *(zonder 'alleluja')*

## GELOFSBELIJDENIS

*Overste* **I**k geloof in één God, de almachtige Vader,  
Schepper van hemel en aarde,  
van al het zichtbare en onzichtbare.  
En in één Heer, Jezus Christus,  
de eniggeboren Zoon van God,  
geboren uit de Vader vóór alle eeuwen.  
Licht uit Licht, ware God uit de ware God,  
geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader;  
en door Wie alles geworden is.  
Die om ons mensen en om onze verlossing uit de hemel  
is nedergedaald en vlees heeft aangenomen door de  
Heilige Geest uit de Maagd Maria,  
en Mens geworden is.  
Die voor ons onder Pontius Pilatus gekruisigd is,  
geleden heeft en begraven is,

Die opgestaan is op de derde dag volgens de Schriften,  
Die opgevaren is ten hemel,  
en zetelt aan de rechterhand van de Vader.  
Die zal wederkomen in heerlijkheid,  
om levenden en doden te oordelen,  
en aan Wiens Rijk geen einde zal zijn.  
En in de Heilige Geest, Heer en Levendmaker,  
Die uitgaat van de Vader;  
Die aanbeden en verheerlijkt wordt  
te samen met de Vader en de Zoon;  
Die door de profeten gesproken heeft.  
In één heilige, katholieke en apostolische Kerk;  
Ik belijd één doop tot vergeving van zonden;  
Ik verwacht de opstanding van de doden,  
en het leven van de komende eeuwigheid. Amen.

L *Heilige God... t/m* *Onze Vader... (zie evt. p.7)*

*Indien nafeest, lezen we het tropaar van het feest i.p.v. de volgende troparen:*

TROPAREN

\_ Zie dé Bruidègom komt té mid ÷ ÷ dèrnacht,\*  
 én zàlig de dienaar die Hij wakend vin ÷ ÷ den zàl,\*  
 maār onwàardig is hij die Hij lè ÷ ÷ dig vindt. \* Zie dus  
 tõe ÷ ÷ , mijn ziel, dat gij niet door slaap overvål ÷ ÷ lèn  
 wòrdt,\* opdat̄ gij niet aan de dood overgele-÷-verd wòrdt,\* én van het  
 Kò ÷ ÷ ninkrijk uitgéslò ÷ ÷ tèn wòrdt. \* Maār waak op én  
 røep ÷ ÷ ÷ uit: \* Hei ÷ ÷ lig, Heilig, Heilig zijt Gij, ÷ ÷  
 ò Gòd, \*\* doór dé Mòeder Gods, ontferm Ú ovèr ohs. \_

**L** Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest.

Denk aan die vreeswekkende dag en wees waakzaam, mijn ziel, ontsteek uw lamp, en doe haar helder branden met olie; want gij weet niet wanneer de stem tot u zal zeggen: ‘Zie, uw Bruidegom.’ Zie dus toe, mijn ziel, dat gij niet slaperig wordt en buiten blijft kloppen, zoals de vijf maagden. Maar volhard waakzaam, opdat gij Christus God met goede olie tegemoet kunt gaan, en Hij u de goddelijke bruiloftszaal van Zijn heerlijkheid moge binnenleiden.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Wij smeken u, gij onverwoestbare vesting, burcht van het heil, Moeder Gods en Maagd: verijdel de aanslagen van de vijand; verander de droefheid van uw volk in vreugde. Roep Uw wereld tot inkeer, versterk uw rechtgelovigen\*, bid voor de vrede van de wereld; want gij, Moeder Gods, zijt onze hoop.

Heer, ontferm U. (40 x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot verlossing roept door de belofte van het komende heil. Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen, opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid van geloof, en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. (3x) Eer ... Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen, die ongerept God het Woord hebt gebaard: in waarheid Gods Moeder, u verheffen wij.

---

\* *grieks: uw stad ...*



-----*indien er een priester is:* -----

L Vader, zegen in de Naam des Heren.

P God wees ons barmhartig en zegen ons, doe Uw aangezicht over ons lichten en ontferm U over ons.

----- *anders:* -----

L *Door de gebeden...*

-----  
L Amen.

## GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

Heer en Meester van mijn leven  
geef mij niet de geest van ledigheid,  
bemoeizucht, heerszucht of ijdel gepraat.

*pokloon*

Maar geef mij, Uw dienaar,  
de geest van zelfbeheersing,  
nederigheid, geduld en liefde.

*pokloon*

Ja, Heer mijn Koning,  
laat mij mijn eigen fouten zien,  
en mijn broeder niet veroordelen;  
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen.  
Amen.

*pokloon*

*12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig en onferm U over mij. Dan één pokloon met de herhaling: Ja, Heer, mijn Koning...*

## GEBED VAN DE H. MARDARIUS

Overste Meester, God, Vader, Albeheerser; Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus en Gij, Heilige Geest: één Godheid, één Macht, ontferm U over mij, zondaar, en volgens de oordelen die Gij kent, red mij, Uw onwaardige dienaar, want Gij zijt gezegend, in de eeuwen der eeuwen. Amen.

## GEBED VAN DE H. BASILIUS *(22/9 tot Palmzondag)*

L Heer, Albeheerser, God over de Machten en over alle vlees; Die in den hoge woont, maar toch ziet op het geringe; Die harten en nieren doorgrondt en het verborgene van iedere mens duidelijk kent. Beginloos, eeuwig Licht, dat niet verandert of door omkeer verduisterd wordt; Gij onsterflijke Koning, aanvaard onze gebeden van dit nachtelijk Uur, die wij met onreine lippen, doch vertrouwend op Uw overvloedige barmhartigheid, tot U opzenden. Vergeef ons onze zonden, die wij in woord en daad en gedachten, bewust of onbewust, hebben begaan. Reinig ons van alle smet van vlees en geest, door ons tot tempels te maken van de Heilige Geest. Geef ons om met een waakzaam hart en een nuchter verstand, heel de nacht van dit leven te doorlopen, in de verwachting van de Wederkomst op de stralende, God-openbarende dag van Uw Eniggeboren Zoon, onze Heer en God en Verlosser Jezus Christus, wanneer Hij met heerlijkheid op aarde zal komen als rechter van het heelal, om ieder volgens zijn werken te vergelden. Moge Hij ons dan niet terneer gelegen en slapend vinden, maar waakzaam en vol ijver in het

volbrengen van Zijn geboden, opdat wij gereed zijn om binnen te treden in de vreugde van de goddelijke bruiloftsmaal van Zijn heerlijkheid, waar zonder einde de zang weerklinkt van het feest der onzegbare blijdschap van hen, die de onuitsprekelijke schoonheid van Uw gelaat aanschouwen. Want Gij zijt het ware Licht, dat het heelal verlicht en heiligt, en U bezingt al het geschapene, in alle eeuwen der eeuwen. Amen.

*met opgeheven handen bidt de priester; of de lezer, als er geen priester is:*

### GEBED VAN DE H. BASILIUS

U zegenen wij, allerhoogste God en Heer der barmhartigheid, Die altijd met ons talloze, grote, onnaspeurbare, heerlijke en geweldige werken doet. Gij hebt ons de slaap geschonken om uit te rusten van onze zwakheid en daardoor ontspanning te vinden voor ons zwaar belaste lichaam. Wij danken U, dat Gij ons niet met onze ongerechtigheden hebt laten verloren gaan, maar dat Gij volgens Uw gewoonte menslievend zijt geweest, en ons uit onze wanhoop weer hebt opgericht, om Uw macht te kunnen verheerlijken. Daarom smeken wij Uw onvergelykbare goedheid: verlicht de ogen van ons verstand, en doe ons inzicht opstaan uit de diepe slaap der onverschilligheid. Open onze mond en vervul hem met Uw lof, opdat wij U zonder verstrooidheid kunnen bezingen en belijden: U de in alles en door allen verheerlijkte God: beginloze Vader, met Uw eniggeboren Zoon, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

**L** *Komt, laat ons aanbidden en neervallen ....*

PSALM 120

Ik hef mijn ogen naar de bergen:  
vanwaar mijn hulp zal komen.

Mijn hulp komt van de Heer  
Die hemel en aarde geschapen heeft.

Moge uw voet niet wankelen  
en Hij die over u waakt niet sluimeren.

Zie, Hij die over Israël waakt  
zal niet sluimeren of slapen.

De Heer zal over u waken,  
de Heer is uw beschutting ter rechterzijde.

Overdag zal de zon u niet branden,  
de maan u niet schaden in de nacht.

De Heer behoedt u tegen alle kwaad,  
de Heer behoedt uw ziel.

De Heer behoedt uw komen en uw gaan,  
van nu af tot in eeuwigheid.

PSALM 133

Zie toch, zegen de Heer,  
alle dienaren des Heren.

die staat in het huis van de Heer,  
in de voorhoven van het huis van onze God.

Hef in de nacht uw handen naar het heiligdom,  
en zegen de Heer.

Moge de Heer u zegenen vanuit Sion,  
Hij, Die hemel en aarde geschapen heeft.

Eer ... nu en ...

*Heilige God ... t/m Onze Vader...*

*Kondakion van het feest \* of anders de volgende troparen:*

Gedenk, Heer, in Uw goedheid Uw ontslapen dienaren,  
en vergeef hun wat zij in hun leven hebben gezondigd;  
want niemand is zonder zonde buiten U, Die machtig zijt  
om ook aan hen die zijn overgegaan, de rust te verlenen.

Gij Die in Uw diepe wijsheid alles menslievend inricht,  
en aan allen verleent wat hun tot nut strekt, o enige  
Schepper, geef, Heer, rust aan de zielen van Uw dienaren.  
Want op U hebben zij hun hoop gesteld, onze Maker en  
Formeerder, onze God.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Met Uw heiligen laat rusten, o Christus, de zielen van  
Uw dienaren, daar waar geen leed is, noch verdriet, noch  
verzuchtingen, maar leven zonder einde.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Wij, alle geslachten prijzen U zalig, Moeder Gods en Maagd; want Christus onze God, Die door niets omvat kan worden, heeft het behaagd in u omsloten te worden. Zalig zijn ook wij, die u als voorspraak hebben, want dag en nacht smeekt gij voor ons. Daarom bezingen en roepen wij tot u: verheug u, begenadigde, de Heer is met u.

\* *in de vierde week van het kruis:*

Nu wordt niet langer de poort van Eden bewaakt door het vlammend zwaard, want het werd op wonderbare wijze gedooft door het hout van het kruis. Verjaagd is de prikkel van de dood, de overwinning van de hades; want Gij, mijn Verlosser, zijt gekomen en hebt tot hen in de hades geroepen: laat u weer terugvoeren in het paradijs.

Heer ontferm u. (12x)

Gedenk, Heer, onze broeders en zusters, die ontslapen zijn in de hoop op de opstanding tot het eeuwige leven; en allen, die vroom en gelovig hun leven voleindigd<sup>o</sup> hebben. Vergeef hun al hun fouten die zij gewild en ongewild, in woord, in daad of in gedachten begaan hebben. Laat hen wonen in de plaats van Licht, op grazige weiden, in een plaats van verkwikking, waar geen smart, droefheid en verzuchtingen meer zijn, maar waar het opzien naar Uw gelaat de vreugde is van Uw heiligen vanaf het begin der tijden. Schenk hun Uw Koninkrijk, de deelname aan Uw onzegbare, eeuwige goederen, en het genot van Uw eindeloos gelukzalig leven. Want Gij zijt het leven, de opstanding en de rust van Uw ontslapen dienaren, Christus onze God; en tot U zenden wij de lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Hooggeëerde, altijd maagdelijke, gezegende Moeder Gods: draag ons gebed tot voor uw Zoon, onze God, en bid dat Hij door u onze zielen moge redden.

Mijn hoop is de Vader; mijn toevlucht de Zoon;  
mijn beschutting de Heilige Geest:  
Heilige Drie-eenheid, eer aan U.

Al mijn hoop stel ik op U, Moeder van onze God,  
bescherm mij onder uw hoede.

## ROUWMOEDIGE TROPAREN

1.6 \_ Ontferm U over ons, o Heer, ontferm U over oñs; \* omdat wij van alle rechtvaardiging verstokkèn zjñ, \* bièden wij, zondaars, U, Meester, dit smèekgebèd aàn: \*\* ont - fer<sup>m</sup> ù òvèr oñs. \_

\_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Hèilige Geé<sup>st</sup>. \* Héer, ontferm ù over oñs, \* wánt op U vertrouwèn wj; \* wées niet te zeer op oñs vertoórnd, \* én gedenk onze overtredingen niét, \* maár zie ook nu op ons neer als Barmhàrtige, \* én verlos ons van onze vjandén: \* wánt Gij zijt onze Gó<sup>d</sup>, \* én wj zijn Uw

volk, \* állen zijn wij het werk van Uw hàndén, \*\* en Úw Naámè roèpèn wij aán. \_

\_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amén. \*  
Ópen voor ons de poort der barmhartigheid, gezegende Moedèr Góds. \* Óp u hopen wij, laat ons niet afdwalèn. \*  
Mógen wij door u uit de gevaren bevrijd wordén: \*\* want gij zijt dé réddíng van het volk der Christènén. \_

-----indien er een priester is: -----

#### DRINGENDE LITANIE

*P* Ontferm U over ons, o God ...

*K* Heer, ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.  
*(Na iedere bede)*

*L* Amen.

#### KLEINE WEGZENDING

*P* Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

*L* Eer ... Nu en ... Heer, ontferm U. *(3x)* Vader, zegen.

*P* *Dat Christus onze ware God ... want Hij is goed en menslievend.*

*L* Amen.



*Naar het oosten gericht: LITANIE*

*P Laat ons bidden voor de vrede van de wereld...*

*Lezer zegt of koor zingt zachtjes tijdens de litanie:*

Heer, ontferm U.

*P Zeggen wij ook voor onszelf:*

*L/K Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, Heer, ontferm U.*

*P Door de gebeden ... ontferm U over ons.*

*L Amen.*

*----- anders: -----*

*A/L Door de gebeden...*

*L Amen. En hierna beginnen de Metten.*

## ΤΥΡΙΚΟΝ

*Na de wegzending van het Mesonyktikon gaat de priester het altaar binnen, kust het Altaar en het Evangelie en gaat voor het Altaar staan. Met vreze Gods zegt hij bij zichzelf: God wees mij zondaar genadig en ontferm U over mij. Dan roept hij de beginzegen. Hierna begint hij onmiddellijk met de bewieroking van het altaar met het handwierookvat (katzion). [tenzij in een klooster de ekklesiarch wierookt] Door de Noorddeur naar buiten, de gehele kerk en de narthex en terug naar de kerk, op zodanige wijze dat hij bij het einde van het Onze Vader voor de heilige Deuren staat.*

❖ METTEN ❖  
KONINKLIJK OFFICIE

-----indien er een priester is: -----

- P Gezegend is onze God, immer, nu en altijd,  
en in de eeuwen der eeuwen.
- L Amen.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God,  
onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus  
God, onze Koning.

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus  
Zelf, onze Koning en God. *(geen poklonen)*

PSALM 19

1. **M**oge de Heer u verhoren ten dage van nood,  
de Naam van Jakobs God u beschermen.
2. Moge Hij hulp zenden vanuit het heiligdom,  
en u bijstaan vanuit Sion.
3. Moge Hij al uw offers gedenken,  
uw brandoffer Hem behagen.
4. Moge Hij u schenken volgens uw hart,  
al uw plannen in vervulling doen gaan.
5. Wij zullen juichen over Uw redding,  
ons verheffen in de Naam van onze God.  
Moge de Heer al uw verlangens vervullen.

6. Nu weet ik dat de Heer Zijn gezalfde redt:  
Hij zal hem verhoren vanuit Zijn heilige hemel;  
door krachtige daden komt de redding van Zijn rechterhand.
7. Sommigen vertrouwen op wagens, anderen op paarden,  
maar wij zullen de Naam aanroepen van de Heer onze God.
8. Zij werden verstrikt en vielen,  
maar wij stonden op en bleven overeind.
9. Heer, red de koning,  
en verhoor ons elke dag dat wij U aanroepen.

PSALM 20

1. **H**eer, over Uw kracht verheugt zich de koning,  
hij juicht uitbundig over Uw redding.
2. Wat zijn hart verlangde, hebt Gij hem geschonken  
wat zijn lippen wensten, hebt Gij hem niet onthouden.
3. Want Gij kwam hem tegemoet met zegen van goedheid,  
op zijn hoofd hebt Gij een kroon van edelstenen geplaatst.
4. Leven vroeg hij van U, en Gij schonk hem lengte van  
dagen in de eeuwen der eeuwen.
5. Groot is zijn heerlijkheid door Uw redding,  
met heerlijkheid en luister zult Gij hem bekleden.

6. Want Gij zult hem zegen schenken in de eeuwen der eeuwen.  
Gij verblijdt hem met vreugde om Uw aangezicht.
7. Want de koning vertrouwt op de Heer,  
door de barmhartigheid van de Allerhoogste zal hij niet  
wankelen.
8. Uw hand moge al Uw vijanden vinden,  
Uw rechterhand zal allen treffen die u haten.
9. Gij doet hen branden als vuur in een oven wanneer Gij  
verschijnt.  
De Heer zal hen in verwarring brengen door Zijn toorn,  
en vuur zal hen verslinden.
10. Gij zult hun vrucht van de aarde verdelgen,  
hun zaad onder de zonen der mensen.
11. Want zij smeedden kwaad tegen u,  
en beraamden plannen, die zij niet ten uitvoer konden brengen.
12. Want Gij zult hen de rug doen keren,  
de pijlen die gij over hebt, richt gij op hun gezicht.
13. Verhef U, Heer, in Uw kracht,  
wij zullen met harpspel Uw machtige daden bezingen.  
Eer ... Nu en ... *Heilige God ... t/m Onze Vader...*

**L** Red, Heer, Uw volk, en zegen Uw erfdeel; schenk aan de rechtgelovigen de overwinning over de vijanden, en bescherm Uw gemeenschap door Uw kruis.

Eer ...

Gij, Die U vrijwillig op het Kruis hebt verheven, schenk Uw erbarmen aan de nieuwe gemeenschap die Uw Naam draagt, Christus onze God. Verblijd de rechtgelovigen door Uw kracht, en verleen hun overwinning over de vijanden; geef hun, als Uw hulp in de strijd, een wapen van vrede: het onoverwinnelijk zegeteken.

Nu en ...

Ontzagwekkende bescherming die niet beschaamt, veracht niet, o goede, onze smekingen, alombezongen Moeder Gods; versterk de gemeenschap der orthodoxen, red hen die gij opdraagt te regeren, en verleen hun vanuit de hemel de overwinning, want gij hebt God gebaad, enigzegende.

-----*indien er een priester is: KORTE DRINGENDE LITANIE*-----

**K** Heer, ontferm U. Heer, ontferm U, Heer ontferm U.  
*na iedere bede*

**K** Amen. Vader zegen in de Naam des Heren.

**P** *Eer ... en in de eeuwen der eeuwen.*

**K** Amen.

---

## HEXAPSALM

*De abt (of aangewezen broeder) leest de hexapsalm.*

Eer aan God in den hoge, en vrede op aarde;  
in de mensen een welbehagen. (3x)

Heer, open mijn lippen,  
en mijn mond zal Uw lof verkondigen. (2x)

### PSALM 3

**H**eer, waarom werden mijn verdrukkers zo talrijk?  
Velen staan tegen mij op;

Velen zeggen van mijn ziel:  
Er is geen redding voor hem bij zijn God.

Maar Gij, Heer, zijt mijn helper, mijn eer,  
Gij heft mijn hoofd omhoog.

Met mijn stem heb ik tot de Heer geroepen,  
en Hij heeft mij verhoord vanaf zijn heilige berg.

Daarom legde ik mij te ruste en sliep in,  
ik ontwaakte, want de Heer komt mij te hulp.

Ik zal niet vrezen voor tienduizenden van het volk,  
die mij belagen van alle kanten.

Sta op, Heer, red mij, mijn God,  
want Gij hebt allen geslagen die mij vergeefs vijandig waren,  
de tanden van zondaars hebt Gij verbrijzeld.

Bij U, Heer is redding,  
en op Uw volk rust Uw zegen.

*en nogmaals:* Daarom legde ik mij te ruste en sliep in,  
ik ontwaakte, want de Heer komt mij te hulp.

### PSALM 37

**H**eer, berisp mij niet in Uw verontwaardiging,  
tuchtig mij niet in Uw toorn.

Want Uw pijlen hebben mij doorboord,  
Gij hebt Uw hand zwaar op mij doen neerkomen.

Er is geen genezing voor mijn lichaam bij de aanblik van Uw toorn,  
geen vrede voor mijn gebeente bij de aanblik van mijn zonden.

Want mijn ongerechtigheden zijn mij boven het hoofd gestegen,  
als een zware last drukken zij op mij.

Mijn wonden stinken en etteren  
bij de aanblik van mijn dwaasheid.

Ik ben ellendig en geheel terneergedrukt.  
heel de dag ga ik somber voort,

want mijn lendenen zijn beladen met bespotting,  
en er is geen genezing voor mijn lichaam.

Ik ben lam geslagen en ten uiterste vernederd,  
ik schreeuw het uit door het zuchten van mijn hart.

Heer, voor U ligt heel mijn verlangen,  
mijn zuchten is voor U niet verborgen,

Mijn hart is ontsteld, mijn kracht heeft mij verlaten,  
en het licht van mijn ogen, ook dat is niet bij mij.

Mijn vrienden en verwanten kwamen naderbij,  
maar bleven staan, mijn naasten bleven van verre staan.

Zij die mij naar het leven staan, gebruiken geweld.  
En wie mij kwaad willen doen, spreken leugens,  
heel de dag zinnen zij op list.

Maar ik ben als een dove die niet hoort,  
als een stomme die zijn mond niet open doet.

Ik werd als een mens die niet hoort,  
die in zijn mond geen weerwoord neemt.

Want op U, Heer, heb ik mijn hoop gesteld,  
Gij zult mij verhoren, Heer mijn God.

Want ik zei:

‘Laat toch mijn vijanden zich nooit over mij verheugen.’  
Wanneer mijn voeten wankelen, bluffen ze tegen mij.

Want ik ben bereid geseling te ondergaan,  
en mijn pijn staat mij voortdurend voor ogen.

Want ik zal mijn ongerechtigheid bekennen,  
en mij bezinnen op mijn zonden.



Mijn vijanden leven en werden sterker dan ik,  
die mij ten onrechte haten, zijn talrijk geworden.

Zij die goed met kwaad vergelden, belasteren mij,  
omdat ik streef naar goedheid.

Verlaat mij niet, Heer mijn God, ga niet van mij heen.  
Kom mij te hulp, Heer van mijn heil.

*en nogmaals:*

Verlaat mij niet, Heer mijn God, ga niet van mij heen.  
Kom mij te hulp, Heer van mijn heil.

## PSALM 62

**G**od, mijn God, in alle vroegte kom ik tot U.  
Mijn ziel dorst naar U, en hoe vaak dorst mijn vlees naar U,  
in een verlaten, onbegaanbaar en waterloos land.

Zo verscheen ik voor U in het heiligdom,  
om Uw macht en Uw heerlijkheid te aanschouwen.

Want Uw genade is beter dan leven,  
mijn lippen zullen U loven.

Zo zal ik U zegenen mijn leven lang,  
en in Uw Naam zal ik mijn handen opheffen.

Laat mijn ziel verzadigd worden met vet en overvloed.  
Met juichende lippen zal mijn mond een lofzang zingen.

Zelfs op mijn bed zijn mijn gedachten bij U,  
in de vroege ochtend zijn ze op U gevestigd.

Want Gij zijt mijn helper geworden,  
en ik zal juichen onder de bescherming van Uw vleugelen.

Ik ben aan U gehecht met heel mijn ziel,  
Uw rechterhand komt mij te hulp.

Maar zij die mijn ziel vergeefs belagen,  
zullen binnengaan in het diepste der aarde.

Zij worden overgeleverd aan het geweld van het zwaard,  
en zullen aan vossen ten prooi vallen.

Maar de koning zal zich verheugen in God,  
ieder die bij Hem zweert, zal geroemd worden,  
want wie onrecht spreken, is de mond gesnoerd.

*en nogmaals:*

In de vroege ochtend zijn mijn gedachten op U gevestigd.  
Want Gij zijt mijn helper geworden,  
en ik zal juichen onder de bescherming van Uw vleugelen.

Ik ben aan U gehecht met heel mijn ziel,  
Uw rechterhand komt mij te hulp.

Eer ... Nu en ...

Alleluja, alleluja, alleluja. Eer aan U, o God. (3x)

Heer ontferm U. (3x)

Eer ... Nu en ...

PSALM 87

**H**eer, God van mijn heil,  
dag en nacht roep ik voor Uw aanschijn.

Laat mijn gebed voor Uw aanschijn komen,  
neig Uw oor naar mijn smeking.

Want mijn ziel is vervuld van ellende,  
mijn leven is de hades nabij.

Ik word gerekend onder hen die afdalen in het graf.  
Ik werd als een hulpeloos mens, vrij onder de doden.

Zoals gewonden, die slapen in het graf,  
aan wie Gij niet meer denkt  
en die verstoten zijn uit Uw hand.

Ze hebben mij geworpen in de diepste put,  
in de duisternis en de schaduw des doods.

Uw toorn drukt zwaar op mij,  
al uw hoge golven hebt Gij over mij gebracht.

Mijn bekenden hebt Gij van mij verwijderd,  
zij kregen een afkeer van mij.

Ik ben overgeleverd en zie geen uitweg meer,  
mijn ogen zijn verzwakt door ellende.

Heer, heel de dag roep ik tot U,  
ik strek mijn handen naar U uit.

Doet Gij soms wonderen onder de doden?  
Of kunnen artsen hen doen opstaan, om U te belijden?

Zal soms iemand in het graf uw barmhartigheid verhalen,  
of Uw waarheid in het bederf?

Zullen Uw wonderen in de duisternis gekend worden,  
of Uw rechtvaardigheid in het land der vergetelheid?

En ik, ik roep tot U, o Heer,  
vroeg in de morgen komt mijn gebed tot U.

Waarom, Heer, verstoot Gij mijn ziel,  
wendt Gij Uw aangezicht van mij af.

Ik ben arm en ken ellende vanaf mijn jeugd,  
eerst was ik verheven, daarna vernederd en vertwijfeld.

Uw toorn is over mij gekomen,  
Uw verschrikkingen hebben mij ontsteld.

Als water omgeven zij mij heel de dag,  
en allen tegelijk omsingelen zij mij.

Vriend en naaste hebt Gij van mij verwijderd,  
en mijn bekenden vanwege mijn ellende.

*en nogmaals:*

Heer, God van mijn heil,  
dag en nacht roep ik voor Uw aanschijn.

Laat mijn gebed voor Uw aanschijn komen,  
neig Uw oor naar mijn smeking.

PSALM 102

**Z**egen mijn ziel, de Heer,  
en al wat in mij, zegen Zijn heilige Naam.

Zegen mijn ziel, de Heer  
en vergeet al Zijn vergeldingen niet.

Hij vergeeft al uw ongerechtigheid,  
en geneest al uw kwalen.

Hij verlost uw leven uit het verderf.  
Hij kroont u met genade en barmhartigheid.

Uw verlangen vervult hij met het goede.  
als van een adelaar vernieuwt Hij uw jeugd.

Het is de Heer die barmhartigheid doet  
en recht verschaft aan allen die onrecht lijden.

Hij maakte Zijn wegen aan Mozes bekend,  
Zijn wilsbeschikkingen aan de zonen van Israël.

Barmhartig en ontfermend is de Heer,  
lankmoedig en vol ontferming.

Niet tot het einde duurt Zijn toorn,  
niet voor eeuwig Zijn wrok.

Niet naar onze ongerechtigheid heeft Hij met ons gedaan,  
Hij heeft ons niet naar onze zonden vergolden.

Want zo hoog als de hemel is boven de aarde,  
zo sterk maakt de Heer zijn genade voor hen die Hem vrezen.

Zo ver als het Oosten is van het Westen,  
zo ver heeft Hij onze ongerechtigheid van ons verwijderd.

Zoals een vader medelijden heeft met zijn zonen,  
zo heeft de Heer medelijden met hen die Hem vrezen.

Want Hij weet waarvan wij gemaakt zijn,  
Hij herinnert zich dat wij stof zijn.

De mens, zijn dagen zijn als gras,  
als een bloem op het veld, zo verliest hij zijn bloei.

Want de wind waait erover en hij is er niet meer,  
en zijn plaats is niet meer bekend.

Maar de barmhartigheid van de Heer is eeuwig  
en duurt tot in eeuwigheid over hen die Hem vrezen.

Zijn gerechtigheid rust op het nageslacht van hun zonen,  
die Zijn verbond onderhouden,  
en Zijn geboden indachtig zijn om ze te vervullen.

De Heer heeft in de hemel Zijn troon bereid,  
Zijn koningsmacht heerst over alles.

Zegen de Heer, al zijn engelen,  
machtig in kracht, die Zijn woord volbrengen,  
bij het horen van het geluid van Zijn woorden.

Zegen de Heer, al Zijn machten,  
Zijn dienaren die Zijn wil ten uitvoer brengen.

Zegen de Heer, al Zijn werken,  
op iedere plaats van Zijn heerschappij:  
zegen, mijn ziel, de Heer.

*en nogmaals:*

Op iedere plaats van Zijn heerschappij:  
zegen, mijn ziel, de Heer.

### PSALM 142

**H**eer, verhoor mijn gebed,  
luister naar mijn smeking in Uw betrouwbaarheid.

Verhoor mij in Uw rechtvaardigheid,  
en treed niet in het gericht met Uw dienaar,  
want niemand der levenden wordt gerechtvaardigd voor Uw  
aangezicht.

Want de vijand heeft mijn ziel vervolgd,  
mijn leven vernederd tot op de grond.

Hij deed mij neerzitten in het duister,  
zoals de doden van eeuwigheid.

En mijn geest is ontmoedigd,  
mijn hart is ontsteld in mijn binnenste.

Ik herinner mij dagen van weleer,  
ik overweeg al Uw werken.

Ik overweeg de daden van Uw handen.  
Ik strek mijn handen naar U uit,  
mijn ziel smacht naar U, als een waterloos land.

Verhoor mij spoedig, Heer, mijn geest bezwijkt,  
wend Uw aangezicht niet van mij af  
anders word ik gelijk aan wie afdalen in het graf.

Laat mij in de ochtend Uw barmhartigheid horen,  
want op U heb ik mijn hoop gesteld.

Laat mij, Heer, de weg kennen die ik moet gaan,  
want tot U heb ik mijn ziel verheven.

Ontruk mij aan mijn vijanden, Heer,  
want tot U heb ik mijn toevlucht genomen.

Leer mij Uw wil te doen, want Gij zijt mijn God.  
Uw goede Geest zal mij leiden naar een effen land.



Omwille van Uw Naam, Heer, zult Gij mij in leven laten,  
in Uw rechtvaardigheid zult Gij mijn ziel uit de verdrukking  
voeren.

In Uw ontferming zult Gij mijn vijanden vernietigen,  
en Gij zult allen verdelgen die mijn ziel verdrukken,  
want ik ben Uw dienaar.

*en nogmaals:*

Verhoor mij in Uw rechtvaardigheid,  
en tred niet in het gericht met Uw dienaar. (2x)

Uw goede Geest zal mij leiden naar een effen land.

Eer... Nu en ...

Alleluja, alleluja, alleluja. Eer aan U, o God. (3x)

*Na de hexapsalm zegt de priester voor het altaar de vredeslitanie.*

### ALLELUJA ...

*De koren zingen om beurten het refrein: Alleliua... (totaal vier keer) in de toon van de week, met de volgende verzen:*

Alleluja, alleluja, alleluja.

*5e ode - Jes 26*

1. Aan het einde van de nacht ontwaakt mijn geest tot U,  
o God, want Uw voorschriften zijn als het licht op aarde.
2. Leert gerechtigheid, bewoners der aarde
3. Nijver zal een tuchteloos volk treffen;  
reeds nu verslindt het vuur de tegenstanders.
4. Vermeerder het kwaad over hen, o Heer,  
vermeerder het kwaad over al de roemrijken der aarde.

- 58 - *na het laatste alleluja volgen de triadika van de dag:*

TRIADIKA - TOON I

K

- Allelu- ia, al-le-lu-ia, al-lelu- ia.

t.1 \_ Geleid tot het geestelijke en onstoffelijke inzicht \* van de onlichamelijke machten \* en door het lied van het driemaal heilig, \* ontvangen wij de verlichting van de drie-persoonlijke Godheid. \* Laat ons met onze lichamelijke stem, \* roepen zoals de cherubijnen: \* heilig, hei - lig, heilig \* zijt Gij, onze God, \*\*

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons.

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons.

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons.

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons.

— Laat ons, zoals de cherubijnen, \* met alle hemelse machten roepen tot U in den hoge, \* terwijl wij het trisagion zingen: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* door de gebeden van de Moeder Gods, red ons.\*

Nu en ...

— Ontwaakt uit de slaap, vallen wij voor U neer, o Goede \* en wij roepen U de hymne der engelen toe, o Machtige: \* heilig, heilig, heilig \* zijt Gij, o God, \*\* omwille van de Moeder Gods, red ons. —

---

\* het 'eer-triadikon' wordt besloten met de aanroeping van de patroon-heilige, in Asten de Moeder Gods

TRIADIKA - TOON 2

K

The image shows a musical score for the hymn 'Alle-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.' It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The melody is written in a simple, rhythmic style. The lyrics are written below the notes. There are some circled notes in the treble staff at the end of the phrase, and a large bracket under the final notes of both staves.

∟ Ongeschapēn Natuur, Schepper van al wat bestaat, \*  
 open onze lip - pen, \* opdat wij Uw lof verkondigen en roepen: \*  
 heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* ...

*op maandag:* door de bēscherming van de onlichamelijken, red ons. ∟

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voor - loper, red ons. ∟

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons. ∟

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apos - telen, red ons. ∟

Eer ...

∟ Wij volgen op aardē de machten der hemelen na, \* door U,  
 o Goede, de zegehymne aan te bie - den: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij,  
 o God \*\* door de gebeden van de Moeder Gods, red ons. ∟

Nu en ...

/ Uit bed en uit de slaap hebt Gij mij opgewekt, o Heer, \*  
 verlicht mijn geest en mijn hart, \* en open mijn lippen om  
 U te bezingen, Heilige Drieëenheid: \* heilig, heilig, heilig, zijt Gij, ó  
God, \*\* omwille van de Moeder Gods ontferm U over ons. \

TRIADIKA - TOON 3

*K t.3* Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

≙ Verheerlijken wij op dé wijze der cherubij - nen \* de beginloze  
 Va - - der, \* dé mede-béginloze Zoon, \* en de mede-eeuwige Geest, \*  
 als één God - heid: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* .....

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons. \_

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons. \_

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons. \_

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons. \_

Eer ...

≙ Wezéns-ene en ondeelbare Drieëen - heid, \* Eenheid in Drie mede-  
 eeuwige perso - - nen, \* tot U als God roepen wij de hymnè der engé-  
 len toe: \* heilig, heilig, hei - lig \* zijt Gij, o God \*\* door de gebe-  
 den van de Moeder Gods, red ons. \*

Nu en ...

⊃ Onverwachts zal de Rechter ko - men \* en ieders daden zullen  
 worden bloot - gelegd; \* maar laat ons in vrese roepen in het  
 midden van de nacht: \* heilig, heilig, heilig, \* zijt Gij o God; \*\*  
 omwille van de Moeder Gods ontferm U over ons. \_

TRIADIKA - TOON 4

*K t.4*

The image shows a musical score for the hymn 'Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.' It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bottom staff is a bass clef. The melody is written in a simple, hymn-like style with quarter and eighth notes. The lyrics are written below the top staff.

Uw beginloze Va - der, \* en U, o Christus God, \* en Uw alheilige  
Geest, \* wagen wij op de wijze der cherubijnen te verheerlijken, \*  
 zeggend: heilig, heilig, hei - lig \* zijt Gij, o God ...

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons.

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons.

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons.

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons.

Eer ...

Zoals de heerscharen der engelen in de he - mel, \* en de scharen  
 der Godvrezenden op aarde, \* zo dragen wij U, Algoede, het  
triomflied op: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\*  
 door de gebeden van de Moeder Gods, red ons.



Nu en ...

≧ Wij sterfelijken wagen het U de h̄ym- n̄e \* van Uw onlichamelijke  
liturgen op te dra- gen: \* heilig, heilig, hei- lig \* zijt Gij, o God, \*\*  
door de Moeder Gods, ontferm U over ons. ≧

TRIADIKA - TOON 5

K

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

∟ Het is tijd om té zingen, \* het is het uur van het gebed. \*  
 Daarom roepen wij dringend tot U, de enige God: \* heilig, heilig,  
heilig \* zijt Gij, o God \*\* ...

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons.

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons.

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons.

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons.

Eer ...

∟ Wij wagen het Uw geestelijke legerscharen uit té beelden, \*  
béginloze Drie-een - - heid, \* en met onze onwaardige mond, roepen  
 wij tot U: \* heilig, heilig, heilig \* zijt Gij, o God \*\*  
*door de gebeden van de Moeder Gods,* red ons.

Nu en ...

\_ / Gij, Die omvat werd door de maagdelijke schoot, \*  
 zonder U te verwijderen uit de schoot van de Va - - der, \*  
 sta toe, o Christus God, \* dat wij tezamen met Uw engelen tot U roepen:  
 \* heilig, heilig, hei - - lig \* zijt Gij, o God, \*\* door de Moeder  
Gods, ontferm U over ons.

TRIADIKA - TOON 6

K

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia

Met hun onlichamelijke mond zingen de zeszvleugelige wezens, \* in een nimmer zwijgende lof - zang, \* tot U de hymne van het driemaal heilig, o God. \* Ook wij, die op aarde wonen, zenden U met onze onwaardige lippen deze lofprijzing: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* ...

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons.

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons.

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons.

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons.

Eer ...

\_ De cherubijnen, die met v<sup>re</sup>ze voor U sta<sup>an</sup>, \* én de serafijnen, die vol ontzag buiten zichzelf z<sup>ijn</sup>, \* z<sup>in</sup>gen met nimmer zwijgende stem de hymne van het driemaal hei - lig. \* Oók wij, zondaars, roepen teza<sup>men</sup> met h<sup>en</sup>: \* heilig, heilig, heilig zijt G<sup>ij</sup>, o God \*\* door de gebeden van de Moeder Gods, red ons. \_

Nu en ...

\_ Laat ons verheerlijken de Godheid van de drievoudige Eenheid, \* die onvermengd Een is, \* én laat ons de hymne der engelen roe - pen: \* heilig, heilig, heilig \* zijt G<sup>ij</sup>, o God, \*\* door de Moeder Gods, ontferm U over ons. \_

TRIADIKA - TOON 7

K *sol/mi* Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

De cherubijnen bezingen Uw allerhoogste macht, \* en de engelen  
aanbidden Uw goddelijke heerlijkheid. \* Neem ook ons, onwaardige  
zondaars aan, \* die het wagen tot U te roepen: \* heilig, heilig, heilig  
zijt Gij, o God \*\* ...

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons.

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons.

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons.

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons.

Eer ...

/ Tot de ontoegankelijké Godheid, \* tot de Drievoudige Eenheid, \*  
 zingen wij de lofzang van het driemaal heilig van de serafijnen. \*  
 Laat ons met vreze roepen: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, ó God \*\*  
 door de gebeden van de Moeder Gods, red ons. \_

Nu en ...

≦ Schud, evenals de slaap, de traagheid van u af, ó ziel; \*  
 toon de rechter uw bereidheid om op te staan, \* \*  
 en roep tot Hem in vreze: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, ó God, \*\*  
 door de Moeder Gods, ontferm U over ons. \_

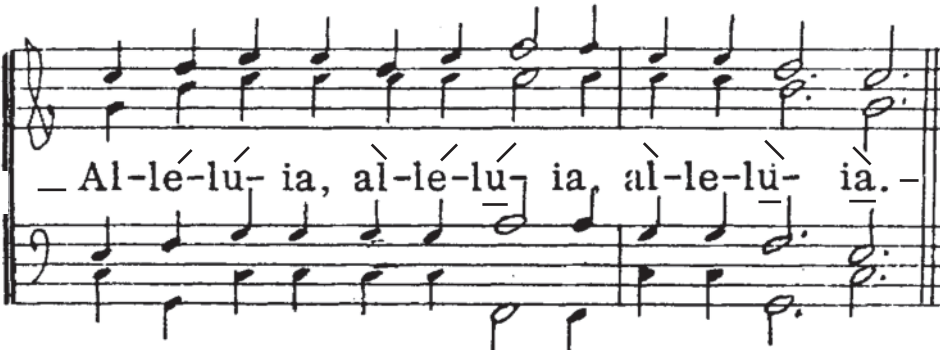
---

\* *Het betreft hier een moeilijk te vertalen zin. Ook zijn er varianten in de verschillende griekse uitgaven en daarmee ook in de verschillende vertalingen. Wij hebben hier de horologion-uitgave van Σαλιβερων gevolgd: διορθωσιν προς εγερσιν. Andere handschriften hebben: εγερσιν προς διορθωσιν (andersom dus). Weer anderen hebben: διορθωσιν προς αινεσιν : verbetering om te prijzen.*

*Onduidelijk is welke versie de juiste / oorspronkelijke is.*

*In alle gevallen is de betekenis niet erg helder.*

TRIADIKA - TOON 8

*K* 

— Zonder U te durven aanschouwen, \* zingen de cherubijnen opwiekend, luid jubelend de goddelijke melodie \* van de hymne van het driemaal heilig. \* Laat ook ons, zondaars, met hen roepen: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* ...

*op maandag:* door de bescherming van de onlichamelijken, red ons. ≡

*op dinsdag:* door de gebeden van Uw voorloper, red ons. ≡

*op woensdag en vrijdag:* door de kracht van Uw kruis, red ons. ≡

*op donderdag:* door de gebeden van Uw apostelen, red ons. ≡

Eer ...



\_ Laat ons, met onze hárten opgeheven tot in de hemel, \*  
 de scháre der engelen navolgen. \* Laat ons in vřeze neervallen  
 voor de onomkoopbare Rechter, \* zondér óphouden het triómflied  
 roepend: \* heilig, heilig, heilig zijt Gij, o God \*\* door de gebéden  
 van de Moeder Gods, red ons. //

Nu en ...

\_ Gebukt onder dé veelheid van onze óvertredingen, \*  
 durvén wij onze ogen niet op te slaan naar U in den hoge: \*  
 met onze ziel gebogen als ons lichaam, \* laat óns U samen  
 met de engelen deze hýmne toeroepèn: \* heilig, heilig, heilig zijt  
 Gij, o God, \*\* door dé Moeder Gods, óntferm U over óns. //

PSALM 50

Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontferming, en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid, wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid en reinig mij van mijn zonde.

Want ik erken mijn ongerechtigheid, en mijn zonde staat mij voortdurend voor ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd, en ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uitspraak, en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheden ben ik ontvangen, mijn moeder droeg mij in zonden.

Want zie, Gij hebt waarheid lief, het onbekende en het verborgene van Uw wijsheid hebt Gij mij bekend gemaakt.

Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden; was mij en ik word witter dan sneeuw.

Laat mij vreugde en blijdschap horen, en mijn vernederd gebeente zal zich verheugen.

Wend Uw aangezicht van mijn zonden af, en wis al mijn ongerechtigheden uit.

Schep in mij een rein hart, o God, en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht, en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil,  
en sterk mij met een besturende geest.

Wettelozen zal ik Uw wegen leren,  
en goddelozen zullen zich tot U bekeren.

Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;  
mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

Heer, open mijn lippen,  
en mijn mond zal Uw lof verkondigen.

Want als Gij een offer wilde, zou ik het brengen,  
maar in brandoffers hebt Gij geen behagen.

Een offer voor God is een vermorzelde geest, een ver-  
morzeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versmaden.

Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Sion,  
en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd.

Dan zult Gij behagen hebben in een offer van recht-  
vaardigheid, offerande en brandoffers,  
dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

## CANONS

*DE CANONS; De oden van het triodion worden voorafgegaan door de Oud-testamentische cantieken. De oden die geen triodion hebben, worden voorafgegaan door de laatste twee verzen van de cantiek. We gebruiken het Mineon en waar voorgeschreven daarna de canon van het Triodion; aan het slot zingen we als katavasia de irmos van de laatst gelezen canon van het triodion en ook altijd na de derde en de zesde. Na de derde ode: kathismazangen uit het mineon. Na de zesde ode het martyrikon i.p.v. het kondaak, zie appendix.*

EERSTE ODE  
ODE VAN MOZES EXODUS 15, 1-19

*Wanneer het leger van Farao tot de laatste man is verdronken, zegt Mozes:  
Laat ons voor de Heer zingen, want heerlijk heeft Hij zich verheerlijkt.*

Laat ons zingen voor de Heer, want heerlijk heeft Hij zich verheerlijkt:  
paard en ruiter heeft Hij in zee geworpen.

Een Helper en Beschermer werd Hij mij tot redding.

Hij is mijn God, en ik zal Hem verheerlijken,  
de God van mijn vader, ik zal Hem verheffen.

De Heer vernietigt oorlogen: Zijn Naam is: Heer,  
de wagens van Farao en zijn macht wierp Hij in zee.

De hoogste aanvoerders verdronk Hij in de Rode Zee.  
De zee bedekte hen, zij zonken in de diepte als een steen.

Uw rechterhand, Heer, is verheerlijkt door kracht;  
Uw rechterhand, Heer, verpletterde de vijanden  
en met de volheid van Uw heerlijkheid hebt Gij de tegenstanders vernietigd.

Gij hebt Uw toorn uitgezonden, die hen verteerde als stro.  
Door het razen van Uw woede spleet het water.

- 14 De wateren versteenden als een muur,  
de golven versteenden in het midden van de zee.
- 13 De vijand sprak: Ik zal hen achtervolgen en inhalen;  
ik zal de buit verdelen, verzadigen zal zich mijn ziel.  
Ik zal doden met mijn zwaard, mijn hand zal overheersen.
- 12 Maar Gij zond Uw wind, en de zee overdekte hen;  
zij zonken als lood in het kolkende water.

- 11 Wie onder de goden is er aan U gelijk, Heer? Wie is aan U gelijk?  
Gij zijt verheerlijkt onder de heiligen;  
wonderbaar in heerlijkheid, Die wonderen doet.
- 10 Gij hebt Uw rechterhand uitgestrekt, toen heeft de aarde hen verslonden.  
Gij leidde Uw volk met gerechtigheid, dit volk, dat Gij verlost hebt.
- 9 Met Uw kracht hebt Gij hen uitgenodigd naar Uw heilige woonplaats.  
Volkeren hoorden dit, en werden ontzet.  
Angst beving de bewoners van Filestea.
- 8 Toen haastten zich de aanvoerders van Edom.  
En de vorsten van de Moabieten werden door huiver bevangen;  
alle inwoners van Kanaan waren verlamd van angst.
- 7 Mogen vrees en ontsteltenis op hen neervallen,  
Mogen zij verstenen door de grote macht van Uw arm.
- 6 Totdat Uw volk is doorgetrokken, o, Heer,  
totdat dit volk is doorgetrokken, dat Gij U verworven hebt.
- 5 Leid hen binnen, en plant hen op de berg van Uw erfdeel,  
in de woonplaats die Gij hebt voorbereid, die Gij hebt ingericht, o Heer,  
Uw Heiligdom, Heer, dat Uw handen hebben bereid.
- 4 De Heer is koning door de eeuwen heen; in alle eeuwigheid, en daarna.  
Want de ruitery van de Farao, met wagens en wagenmenners, zijn de zee  
ingegaan;
- 3 en de Heer sloot het water van de zee over hen toe.  
Maar de zonen van Israël trokken over het droge, midden door de zee.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
- 1 Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

## TWEEDE ODE

*Op dinsdag wordt deze ode aaneengesloten gelezen. Daarna de Irmos van de eerste Canon in het Vasten-Triodion, acht troparen uit de beide Canons (vers: "Ere zij U, onze God, ere zij U."), en als katavasia de Irmos van de tweede Canon in het Vasten-Triodion.*

### LIED VAN MOZES, DEUTERONOMIUM 32,1-42

*Nadat de wet was opgeschreven volgde meteen dit lied van Mozes.*

Luister, hemel, en ik zal spreken;  
laat de aarde horen naar de woorden uit mijn mond.

Laat mijn uitspraak verbeid worden als regen,  
laat mijn woorden neerdalen als dauw,

als een regenbui op het gras,  
als nevel op het gewas.

Want ik heb de naam des Heren aangeroepen:  
geeft grootheid aan onze God.

God, Zijn werken zijn waarachtig;  
al Zijn wegen zijn gerecht.

God is trouw, in Hem is geen onrecht;  
rechtvaardig en heilig is de Heer.

Zij hebben gezondigd, schandelijke kinderen die Hem niet toebehoren;  
een vals en pervers geslacht.

Vergeldt gij daarmee uw Heer,  
Gij dwaas en onverstandig volk?

Is Hij dan niet uw Vader, Die u verworven heeft;  
Die u geschapen heeft en gevormd?

Herinnert u de dagen van weleer;  
begrijpt toch de jaren van geslacht tot geslacht.

Ondervraagt uw vader, en hij zal het u verkondigen,  
uw oudsten, en zij zullen het u zeggen.

Toen de Allerhoogste de volkeren verdeelde,  
toen Hij de zonen van Adam verstrooide,

Toen bepaalde Hij de grenzen der volkeren,  
volgens het aantal der Engelen Gods.

Zijn volk Jakob werd toen het deel voor de Heer;  
Israël werd Zijn toegemeten erfdeel.

Hij zorgde voor hen in de woestijn;  
bij een kwellende dorst, in een waterloos land.

Hij omringde hen en voedde hen op;  
Hij behoedde hen als Zijn oogappel.

Zoals een adelaar zijn nest behoedt,  
en naar zijn jongen verlangt,

zijn vleugels uitstrekt en zijn jongen opneemt;  
zo heeft hij hen gedragen op zijn vleugels.

De Heer alleen leidde hen:  
geen vreemde god was met hen.

Hij liet hen opgaan naar het sterke land;  
En voedde hen met de vruchten van de akkers.

Ze zogen honing uit de rots;  
en olie uit de harde steen.

Boter van runderen, melk van schapen,  
Met vet van lammeren en rammen, van jonge stieren en bokken,  
met vette tarwe en ze dronken druivenbloed als wijn.

Jakob at en werd verzadigd, maar de geliefde trapte achteruit;  
hij werd vet en dik en breed.

Hij verzaakte aan God, zijn Maker,  
en werd God, zijn Verlosser afvallig.

Zij tergden Mij door vreemde goden,  
en met hun gruwelen krenkten zij Mij.

Zij offerden aan demonen, en niet aan God;  
aan goden die zij niet kenden.

Er kwamen nieuwe en hedendaagse goden,  
Die hun vaders niet kenden.

Gij verliet God die u heeft voortgebracht,  
God die u voedde hebt gij vergeten.

De Heer heeft dit gezien en werd jaloers,  
Hij werd getergd door de razernij van zijn zonen en dochters

Hij zei: Ik zal Mijn aangezicht van hen afwenden,  
en ik zal hen tonen hoe het met hen zal aflopen.

Want het is een verdorven geslacht;  
het zijn zonen bij wie geen trouw wordt gevonden.

Zij maakten Mij jaloers met hetgeen niet-God was,  
en tergden Mij door hun afgodsbeelden.

Maar Ik zal hen jaloers maken met hetgeen geen volk is,  
door een verstandloos volk zal Ik hen tergen.



Want vuur is uit mijn toorn ontvlamd:  
het zal branden tot in het diepste van de onderwereld.

Het zal de aarde en haar gewas verslinden;  
het zal de grondvesten der bergen in brand zetten.

Ik zal rampen over hen ophopen,  
Al Mijn pijlen op hen afschieten.

Zij zullen verteerd worden door honger, voedsel zijn voor vogels,  
En hun ziekte is ongeneeslijk.

Ik zal de tanden van wilde beesten op hen loslaten,  
Met de woede van in het stof kruipende dieren.

Van buiten zal het zwaard hen kinderloos maken,  
en binnenin heerst angst.

Zowel de jongeman als het meisje;  
de zuigeling, alsook de grijsaard.

Ik sprak: Ik zal hen verstrooien;  
Ik zal onder de mensen hun gedachtenis uitwissen.

Maar om de hoon der vijanden doe Ik het niet,  
opdat zij niet lang leven,  
en opdat de tegenstanders niet samen een aanval doen.

Opdat zij niet zeggen: onze hoogverheven hand,  
en niet de Heer, heeft dit alles gedaan.

Want het is een volk dat zijn verstand verloren heeft,  
bij hen is geen kennis, zij waren niet zo verstandig dit te begrijpen.

Al deze dingen zullen zij moeten aanvaarden  
met het oog op de tijd die komen gaat.

Immers, hoe kan één er duizenden vervolgen,  
en twee tienduizenden op de vlucht jagen ?

Tenzij God hen had verkocht,  
en de Heer hen had uitgeleverd ?

Want hun goden zijn niet als onze God;  
onze vijanden zijn zonder begrip.

Zie, van Sodoma's wijnstok is hun wijnstok,  
hun wijnrank stamt uit Gomorra.

Hun druif is een galdruif;  
hun trossen zijn bitter.

Hun wijn is drakengif,  
Is ongeneeslijk addervenijn.

Zie, is dit niet opgeborgen bij Mij,  
en verzegeld in Mijn schatkamers ?

Op de dag der bestraffing zal Ik hen vergelden,  
Op het tijdstip dat hun voet wankelt.

Want de dag van hun ondergang nadert,  
En wat voor u is voorbereid, is nabij.

Want de Heer zal zijn volk oordelen,  
Hij zal genoeg hebben over zijn dienstknechten.

Want Hij zag dat ze verlamd waren:  
Uitgeput in verbanning en verzwakt.

En de Heer zei: waar zijn hun goden,  
op wie zij hun vertrouwen hebben gesteld?

Jullie aten het vet van hun offers,  
en dronken de wijn van hun plengoffers.

Laat hen dan opstaan om u te helpen,  
en u in de nood te beschermen.

Ziet, ziet, dat Ik ben:  
buiten Mij is er geen God.

Ik dood en maak levend ; Ik sla en Ik genees;  
En er is niemand, die zich uit Mijn hand kan ontrukken.

Want Ik zal mijn hand ten hemel heffen:  
Ik zal zweren met Mijn rechterhand:

Ik zal zeggen: Ik leef in eeuwigheid:  
Ik zal Mijn zwaard scherpen als de bliksem.

Ik zal Mijn hand uitstrekken ten oordeel  
en recht doen gelden tegen mijn vijanden;  
hun die Mij haten zal Ik vergelden.

Mijn pijlen zal Ik dronken voeren met bloed,  
en Mijn zwaard zal vlees verslinden;

Met het bloed der gewonden en krijgsgevangenen,  
uit het hoofd van de aanvoerders der vijanden.

Verheugt u, hemelen, tezamen met Hem,  
en laat alle Engelen Gods Hem aanbidden.

Verheugt u, volkeren, met Zijn volk;  
En laat alle zonen Gods sterk worden in Hem,

Want het bloed van Zijn zonen zal Hij wreken,  
en recht doen gelden tegen Zijn vijanden;  
hun die Hem haten zal Hij vergelden.  
maar de Heer zal uitzuiveren het land van Zijn volk.

Eer ... Nu en ...

## DERDE ODE

GEBED VAN HANNA, MOEDER VAN DE PROFEET SAMUËL  
1 KON 2,1-10

*De onvruchtbare, die op wonderbaarlijke wijze baart, eert God.  
Heilig zijt Gij, Heer, en U bezingt mijn geest*

Mijn hart is versterkt in de Heer,  
mijn hoorn is verheven in mijn God.

Mijn mond is wijd geopend tegen mijn vijanden,  
en ik ben verheugd om Uw redding.

Want niemand is heilig als de Heer,  
en niemand is rechtvaardig als onze God:  
niemand is heilig behalve Gij.

Beroemt u niet, spreek niet hoogmoedig;  
laat geen grootspraak komen uit uw mond.

Want de Heer is de God van het weten,  
de God die grote daden voorbereid.

14 De boog der sterken is zwak geworden,  
en de zwakken werden met kracht omgord.

13 Die volop brood hadden, kregen gebrek;  
en de hongerigen sloegen geen acht op het land.

12 Want zij die onvruchtbaar was baarde zeventvoudig,  
Maar zij die vele kinderen had, werd zwak.

11 De Heer doodt en Hij maakt levend;  
Hij doet neerdalen in de Hades, en voert daaruit omhoog.

- 10 De Heer maakt arm en maakt rijk; Hij vernedert en verheft.  
Hij heft de noodlijdende op van de aarde;  
en de arme doet Hij opstaan van de mesthoop.
- 9 Om hem te doen zetelen bij de machtigen van het volk;  
een troon van heerlijkheid schenkt Hij hen als erfdeel.
- 8 Hij verhoort het gebed van degene die bidt;  
Hij zegent de jaren van de rechtvaardige:
- 7 Want niet door eigen kracht is een man sterk;  
de Heer maakt Zijn tegenstander zwak :  
de Heer is heilig.
- 6 Laat de wijze zich niet op zijn wijsheid beroemen,  
noch de sterke op zijn kracht, noch de rijke op zijn rijkdom.
- 5 Maar laat hij die roemt, zich hierop beroemen:  
de Heer te verstaan en te kennen.  
En om recht en gerechtigheid te doen in het midden der aarde.
- 4 De Heer steeg op naar de hemel en liet het donderen  
Hij zal de einden der aarde oordelen: want Hij is rechtvaardig.
- 3 Hij zal kracht schenken aan onze koningen,  
en de hoorn van Zijn gezalfde verheffen.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest,  
1 nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

VIERDE ODE

GEBED VAN DE PROFEET HABAKUK, HAB.3,2-19

*Habakuk, spreek over de ontleding van het Woord.*

*Eer aan Uw kracht, o Heer*

Heer, ik heb Uw bericht gehoord,  
en ik werd bevreesd.

Heer, ik heb Uw werken begrepen,  
en ik raakte buiten mij zelf.

Gij zult gekend worden  
midden tussen twee dieren.

Bij het naderen der jaren zult Gij erkend worden:  
Gij U bekend maken wanneer de tijd er is.

Wanneer mijn geest ontsteld is,  
gedenk dan in Uw toorn Uw barmhartigheid.

God zal uit Theman komen;  
de Heilige vanuit Pharan, de dichtbegroeide, beschaduwde berg.

Zijn heerlijkheid overdekte de hemelen,  
en de aarde is vervuld met Zijn lof.

Zijn glans zal zijn als licht;  
hoornen van licht houdt Hij in Zijn handen;  
Een sterke liefde voor Zijn kracht heeft hij ingesteld.

Zijn woord gaat voor Hem uit.  
Hij gaat uit om te straffen, Hij volgt hem op de voet.

Staat Hij stil, dan beeft de aarde;  
Richt Hij Zijn blik, dan bezwijken de volken.

Met geweld verpulvert Hij de bergen,  
de eeuwige bergen bezwijken:  
In plaats van ellende zag ik Zijn eeuwige Wegen.

Ik zie de nederzettingen der Ethiopiërs in hevige angst,  
Verbijsterd de kampen van Madian.

Zijt Gij dan op rivieren vertoornd, o Heer ?  
Geldt Uw gramschap rivieren, treft de zee Uw woede,  
dat Gij Uw paarden bestijgt, en dat Uw rijden redding is?

Met kracht zult Gij Uw boog spannen;  
“tegen de scepters”, zegt de Heer,  
het land zal splijten door rivieren.

De volken zien U, en zijn in barensood;  
Gij jaagt de wateren uit hun loop.

De oervloed laat zijn gebulder horen,  
tot onvoorstelbare hoogte worden de golven opgezweept.

De zon en de maan staan stil in hun baan.  
Lichtend schieten Uw bliksemschichten,  
het weerlicht van Uw wapens schittert.

Door Uw dreigen krimpt de aarde ineen;  
in toorn verwoest Gij volkeren.

Want Gij zijt uitgegaan tot redding van Uw volk:  
om Uw gezalfde te redden.

*14* Maar Gij hebt de dood gebracht over het hoofd van wettelozen;  
hen tot aan de nek in de boeien geslagen.

*13* Tot ontzetting hebt Gij de hoofden der machtigen afgehakt;  
hun onderdanen zijn geschokt.  
Zij zullen hun monden opensperren,  
zoals de arme die eet in het verborgene.

- 12 Gij hebt Uw paarden in zee gedreven,  
die veel water in beroering brachten.
- 11 Ik was waakzaam, en mijn binnenste werd verbijsterd  
door de klank van het gebed van mijn lippen.
- 10 Angst drong binnen tot in mijn beenderen,  
en mijn kracht binnen in mij wankelde.
- 9 Ik zal rust vinden op de dag der verdrukking,  
wanneer ik opga naar het volk van mijn ballingschap.
- 8 Want al zal de vijgenboom geen vrucht dragen;  
en er geen opbrengst aan de wijnstok zijn;
- 7 al is de arbeid van de olijfboom bedrieglijk,  
en zullen de velden geen voedsel voortbrengen;
- 6 al zullen er geen schapen in de weide zijn,  
en geen runderen bij de ruiven;
- 5 toch zal ik juichen in de Heer,  
en mij verheugen over God, mijn Redder.
- 4 De Heer God is mijn kracht:  
Hij geeft mijn voeten standvastigheid.
- 3 Hij zal mij leiden over de hoogten,  
om te overwinnen, terwijl ik Hem zing.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
- 1 Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.



## VIJFDE ODE

GEBED VAN JESAJA, DE PROFEET, JES 26, 9-20

*Heer onze God, geef ons vrede.*

Aan het einde van de nacht ontwaakt mijn geest tot U, o God,  
want Uw voorschriften zijn als het licht op aarde.

Leert gerechtigheid, gij die de aarde bewoont,  
want gedaan is het met de goddeloze,  
die geen gerechtheid leert op aarde,  
die geen waarheid doet.

- 14 Laat de goddeloze weggenomen worden,  
opdat hij de heerlijkheid des Heren niet ziet.  
Heer, hoog verheven is Uw arm, en zij wisten het niet,  
maar wanneer zij het weten, laat hen dan beschaamd staan.
- 13 Naijver zal een niet onderricht volk grijpen,  
en reeds nu verslindt het vuur de tegenstanders.
- 12 Heer onze God, geef ons vrede,  
want Gij hebt ons alles al gegeven.
- 11 Heer onze God, neem bezit van ons.  
Heer, buiten U kennen wij geen andere.  
Uw Naam roepen wij aan.
- 10 De doden zullen geenszins het leven zien,  
noch zullen artsen hen doen opstaan.
- 9 Daarom hebt Gij al hun mannen weggevoerd,  
in het verderf gestort en weggenomen.

- 8 Vermeerder het kwaad over hen, Heer,  
vermeerder het kwaad over de roemrijken der aarde.
- 7 Heer, in onze nood hebben wij aan U gedacht,  
door een korte tijd van nood hebt Gij ons onderricht.
- 6 Zoals een vrouw in barensood wanneer de geboorte nadert  
in haar weeën schreeuwt,  
zo werden wij voor Uw Beminde.
- 5 Door de vreze voor U, Heer, hebben wij in onze schoot ontvangen  
en kregen wij barensweeën en baarden.  
De geest van Uw Redding hebben wij over de aarde gebracht,  
wij zullen niet vallen, maar zij die de aarde bewonen zullen vallen.
- 4 De doden zullen opstaan,  
en die in de graven zijn zullen worden opgewekt,  
en die in het stof wonen zullen zich verheugen.
- 3 Want Uw dauw is genezing voor hen,  
en het land van de goddelozen zal ten val komen.  
Ga, mijn volk, trek u terug in uw binnenkamer,  
doe uw deur op slot, verberg u slechts voor korte tijd,  
totdat de woede van de Heer voorbij is gegaan.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
- 1 Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

## ZESDE ODE

### GEBED VAN JONA, DE PROFEET JONA 2, 2-7

*Red ons, o Heer, zoals de profeet Jona.*

Ik riep in mijn nood tot de Heer mijn God,  
en Hij verhoorde mijn geroep vanuit de buik van de hades,  
Gij hebt naar mijn stem geluisterd.

Gij hebt mij geworpen in de diepte van het hart van de zee,  
en de stromen omgaven mij.  
Al Uw baren en Uw golven kwamen over mij heen

8 en ik zei: Verstoten ben ik uit Uw ogen.  
Zal ik ooit weer Uw heilige tempel aanschouwen?

7 Water omringde mij tot in mijn ziel,  
de uiterste afgrond omsloot mij,  
mijn hoofd zonk tot in de spleten der bergen.  
Ik daalde af naar het gebied,  
waarvan de grendels eeuwig gesloten zijn.

6 Laat mijn leven opstijgen uit het verderf  
tot U, Heer mijn God.

5 Toen mijn ziel bezweek, dacht ik aan de Heer.  
Moge mijn gebed tot U komen in Uw heilige tempel.

4 Zij die ijdele en valse goden vereren,  
hebben de barmhartigheid jegens hen verlaten.

❖ METTEN ❖

---

- 3 Maar ik zal U offeren met lofzang en belijdenis.  
Alles wat ik U, Heer, beloofd heb, zal ik nakomen tot mijn redding.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
- 1 Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

## ZEVENDE ODE

GEBED VAN DE HEILIGE DRIE JONGELINGEN, DAN. 3, 26-56

*De lofprijzing van de Drie Jongelingen dooft de vlam,  
God van onze vaders en van ons, gezegend zijt Gij.*

**G**ezegend zijt Gij, Heer God van onze vaders,  
en lofwaardig en verheerlijkt is Uw Naam in eeuwigheid.

Want rechtvaardig zijt Gij, in alles wat Gij voor ons hebt gedaan:  
al uw werken zijn waarachtig, Uw wegen zijn recht,  
en al Uw oordelen zijn waar.

Oordelen van Waarheid hebt Gij geveld,  
bij alles wat Gij over ons hebt gebracht,  
en over Jeruzalem, de heilige stad van onze vaders,  
want in waarheid en met oordeel hebt Gij dat alles over ons gebracht,  
vanwege onze zonden.

Want wij hebben gezondigd en de wet overtreden door U te verlaten,  
in alles hebben wij zwaar gezondigd,  
naar Uw geboden hebben wij niet geluisterd,  
noch hebben wij ze onderhouden,  
noch hebben wij gedaan zoals Gij ons geboden had,  
opdat het ons wél zou gaan.

En alles wat Gij aan ons hebt gedaan,  
en alles wat Gij over ons hebt gebracht,  
dat hebt Gij als een waarachtig oordeel gedaan:  
Gij hebt ons overgeleverd in de handen van wetteloze vijanden,  
zeer vijandige afvalligen en aan een onrechtvaardige koning,  
de slechtste van heel de aarde.

En nu durven wij onze mond niet te openen:  
schande en schimp zijn wij geworden voor Uw dienaren,  
en voor hen die U vereren.

Lever ons toch niet over tot aan het einde, omwille van Uw heilige Naam.  
Ontbind Uw Verbond niet, en laat Uw barmhartigheid niet van ons wijken,  
omwille van Abraham, de door U beminde;  
van Isaäk, Uw dienaar;  
en van Israël, Uw heilige.

Aan wie hebt Gij toegezegd, om hun nageslacht te vermenigvuldigen,  
als de sterren des hemels, en als het zand aan het strand van de zee.

Want, Heer, wij zijn kleiner geworden dan alle volkeren;  
wij zijn nu vernederd over heel de aarde, vanwege onze zonden.

En er is in onze tijd geen vorst, noch profeet, noch leider;  
Er is geen brandoffer, noch slachtoffer; noch spijsoffer of reukoffer.  
Er is geen plaats om offers op te dragen voor Uw aanschijn,  
en barmhartigheid te vinden.

Maar mogen wij aangenomen worden met een vermorzelde ziel,  
en met een nederige geest.

Als brandoffers van rammen en stieren, en duizend vette lammeren,  
zo moge heden ons offer welgevallig zijn voor Uw aanschijn,  
en moge het voor U volbracht worden,  
want bij hen die op U vertrouwen is geen schaamte.

En nu volgen wij U uit geheel ons hart,  
wij vrezen U en zoeken Uw Aangezicht;  
maak ons niet te schande.

Maar doe met ons, volgens Uw mildheid,  
en volgens de overvloed van Uw ontferming.

Bevrijd ons volgens Uw wonderdaden:  
geef heerlijkheid aan Uw Naam, o Heer.

Laat allen beschaamd worden die kwaad doen aan Uw dienaren,  
laat hen te schande worden voor alle macht,  
en laat hun kracht verbrijzeld worden.

Laat hen erkennen dat Gij de Heer zijt, de enige God,  
Die heerlijk is over de hele wereld.

En de dienaren van de koning, die hen erin geworpen hadden,  
hielden niet op de oven te stoken met olie, pek, hennep en wilgentakken.

En de vlam steeg boven de oven uit, wel negenenveertig el hoog;  
de vlam sloeg naar buiten en verbrandde de Chaldeeën  
die zij rond de oven vond.

De Engel des Heren was tegelijk met Azaria en de zijnen in de vuuroven  
neergedaald,  
en hij dreef de vuurvlam tot buiten de oven.

En hij maakte het midden van de oven als suisde er een wind vol dauw.  
En het vuur raakte hen geheel niet aan, en deerde en hinderde hen niet.

Toen zongen de Drie in de vuuroven als uit één mond,  
zij zegenden en verheerlijkten God, zeggend:

*de hymne van de drie jongelingen bij 8 verzen:*

- 8 Gezegend zijt Gij, Heer God van onze vaderen;  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 7 En gezegend is de heilige Naam van Uw heerlijkheid;  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 6 Gezegend zijt Gij, in de tempel van Uw heilige heerlijkheid  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 5 Gezegend zijt Gij, die de afgronden doorschouwt,  
Die zetelt op de cherubijnen;  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 4 Gezegend zijt Gij op de troon der heerlijkheid van Uw Koninkrijk;  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 3 Gezegend zijt Gij, in het uitspansel van de hemel;  
hooggeprezen en hoogverheerlijkt in eeuwigheid.
- 2 Eer aan de Vader...
- 1 Nu en altijd...



## ACHTSTE ODE

### DE HYMNE VAN DE DRIE JONGELINGEN, DAN. 3, 57-88

*Elke dag wordt deze bijbelse ode volledig gezongen, met veertien troparen (zes uit het Mineon en acht uit het Triodion). Als Kastavasia: de Irmos van de tweede Canon in het Triodion.*

*Bezing de Heer heel de geschapen natuur.*

*Bezing de Heer Zijn werken,  
en verhef Hem in alle eeuwen.*

Zegen alle werken des Heren de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

Zegen engelen des Heren, en hemelen des Heren de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

Zegen alle wateren boven de hemelen, en alle krachten des Heren  
de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

Zegen zon en maan, en sterren van de hemel de Heer  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

Zegen regen en dauw, en alle winden de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

14. Zegen vuur en hitte, koude en warmte de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

13. Zegen dauw en sneeuwval, ijs en vorst de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

12. Zegen rijp en sneeuw, bliksems en wolken de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.

11. Zegen licht en duister, nachten en dagen de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
10. Zegen aarde, bergen en heuvels, en alles wat daarop groeit de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
9. Zegen bronnen, zee en rivieren, zeemonsters  
en alles wat in de wateren beweegt de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
8. Zegen alle vogels in de lucht, alle wilde dieren en alle vee de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
7. Zegen kinderen der mensen, zegene Israëel de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
6. Zegen priesters des Heren en dienaren des Heren de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
5. Zegen geesten en zielen der rechtvaardigen, heiligen en nederigen  
van hart de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
4. Zegen Ananias, Azarias en Misaël de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
3. Zegen apostelen, profeten en martelaren des Heren de Heer;  
bezing en verhef Hem hoog in eeuwigheid.
2. Zegenen wij de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, de Heer;  
bezingen en verheffen wij Hem hoog in eeuwigheid.
1. Nu en altijd...

Loven, zegenen en aanbidden wij de Heer; \*  
Hem bezingend en hoog verheffend in eeuwigheid.

## NEGENDE ODE (I)

DE LOFZANG VAN DE MOEDER GODS, LK 1, 46-55

\_ Mijn ziel verheft de Heer, \* en gejuicht heeft mijn geest in God, mijn Redder.

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen, \*  
en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen, \*  
Die ongerept God het Woord hebt gebaard,  
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

Want Hij heeft neergezien op de nederigheid van Zijn dienstmaagd, \* want zie van nu af zullen alle geslachten mij zalig prijzen.

Want de Machtige heeft grote dingen aan mij gedaan, en heilig is Zijn Naam, \* en Zijn barmhartigheid gaat van geslacht tot geslacht over hen die Hem vrezen.

Hij heeft kracht getoond met Zijn arm, \* verstrooid de hoogmoedigen van hart.

Machtigen heeft Hij van hun troon gestoten en nederigen heeft Hij verhoogd, \* hongerigen heeft Hij met goede gaven vervuld en rijken zond Hij met lege handen weg.

Hij heeft Israël, Zijn dienaar, bijgestaan zoals Hij gesproken heeft tot onze vaders: Zijn barmhartigheid indachtig voor Abraham en zijn nageslacht in eeuwigheid.

*de verzen voor de Canon worden genomen uit het gebed van Zacharias. Zie hieronder:*

## NEGENDE ODE (2)

### HET GEBED VAN ZACHARIAS, LK 1, 68-79

#### *Zacharias zegent de geboorte van zijn kind.*

- 13 Gezegend zij de Heer, de God van Israël,  
want Hij heeft Zijn volk bezocht en verlossing tot stand gebracht.
- 12 Hij heeft een hoorn van redding voor ons opgericht  
in het huis van David, Zijn knecht,
- 11 zoals Hij gesproken had bij monde van Zijn heiligen,  
Zijn profeten van eeuwen her,
- 10 verlossing van onze vijanden  
en bevrijding uit de hand van allen die ons haten,
- 9 om barmhartigheid te bewijzen aan onze vaders  
en te denken aan Zijn heilig verbond,
- 8 de eed die Hij aan Abraham, onze vader, gezworen heeft,  
om ons te geven, dat wij, verlost uit de hand van onze vijanden,
- 7 Hem zonder vrees dienen in heiligheid en gerechtigheid  
alle dagen van ons leven.
- 6 En gij, kind, zult een profeet van de Allerhoogste genoemd worden,  
want gij zult voor het aangezicht van de Heer uitgaan  
om Zijn wegen te bereiden,
- 5 Om Zijn volk kennis te geven van de redding  
door de vergeving van hun zonden,

- 4 door de tedere barmhartigheid van onze God,  
waarmee de Opgang uit de hoge ons bezocht heeft,  
om te verschijnen aan hen die gezeten zijn  
in duisternis en schaduw van de dood,
- 3 om onze voeten te richten op de weg van de vrede.
- 2 Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
- 1 Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

*na de 9e ode:*

### WAARLIJK HET IS WAARDIG

Waar - lijk, het is waar - dig, u za - lig te prij - - zen,  
Moe - der Gods; u, de al - tijd za - lig - ge - pre - zen,  
al - rei - - - ne Moe - der van on - ze God.  
U eer - bied - waar - di - ger dan de che - ru - bij - nen, \*  
en on - ver - ge - lij - ke - lijk glo - rie - rij - ker  
dan de se - ra - fij - nen, \* Die on - ge - rept  
God het Woord\_ hebt ge - baard, in waar - heid  
Moe - der Gods: u ver - hef - fen wij.

## PHOTAGOGIKON - TOON I

∟ Gij, Die het licht \* hebt doen opgaan, o Heer, \*  
zuiver mijn ziel van alle zonden, \*

*maandag* door de bescherming van de onlichamelijken,  
\*\* en red mij, o Heer. ∟

*dinsdag* door de gebeden van de voorloper, \*\*  
en red mij, o Heer. ∟

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis, \*\*  
*en vrijdag* en red mij, o Heer. ∟

*donderdag* door de gebeden van de apostelen, \*\*  
en red mij, o Heer. ∟

Eer ... ∟ Gij, Die het licht \* hebt doen opgaan, o Heer,  
\* zuiver mijn ziel van alle zonden,\* door de gebeden van Uw  
heiligen, \*\* en red mij, o Heer. ∟

Nu en ... ∟ Gij, Die het licht \* hebt doen opgaan, o Heer,  
\* zuiver mijn ziel van alle zonden,\* door de gebeden van de  
Moeder Gods, \*\* en red mij, o Heer. ∟

PHOTAGOGIKON - TOON 2

└ Zend Uw eeuwig Licht uit, o Heer, \* en  
verlicht de verborgen ogen van mijn hart \*

*maandag* door de bescherming van de onlichamelijken,  
\*\* en red mij, o Heer.

*dinsdag* door de gebeden van de voorloper, \*\*  
en red mij, o Heer.

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis, \*\*  
*en vrijdag* en red mij, o Heer.

*donderdag* door de gebeden van de apostelen, \*\*  
en red mij, o Heer.

Eer ... └ Zend Uw eeuwig Licht uit, o Heer, \* en ver -  
licht de verborgen ogen van mijn hart \* door de gebe -  
den van Uw heiligen, \*\* en red mij, o Heer.

Nu en ... └ Zend Uw eeuwig Licht uit, o Heer, \* en  
verlicht de verborgen ogen van mijn hart \* door de  
gebeden van de Moeder Gods, \*\* en red mij, o Heer.



PHOTAGOGIKON - TOON 3

*So*  
*Mi* *t.3-ldn* ≙ Zend Uw Licht uit, Chris - tus God, \*  
en verlicht mijn hart \*

*maandag* door de bescherming van de onlichamelijken,  
\*\* en red mij, o Heer. \_

*dinsdag* door de gebeden van de voorloper, \*\* en red  
mij, o Heer. \_

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis, \*\* en red mij,  
*en vrijdag* o Heer. \_

*donderdag* door de gebeden van de apostelen, \*\* en  
red mij, o Heer. \_

Eer ... ≙ Zend Uw Licht uit, Chris - tus God, \*  
en verlicht mijn hart \* door de gebeden  
van Uw heiligen, \*\* en red mij, o Heer. \_

Nu en ... ≙ Zend Uw Licht uit, Chris - tus God, \*  
en verlicht mijn hart \* door de gebeden  
van de Moeder God, \*\* en red mij, o Heer. \_

PHOTAGOGIKON - TOON 4

⌋ Gij, Die het Licht \* doet opgaan voor Uw wereld, \*  
 \* reinig mijn ziel die in duisternis verkeert \* van elke zon-de, \*

*maandag* door de bescherming van de onlichamelijken,  
 \*\* en red mij, o Heer. ⌋

*dinsdag* door de gebeden van de voor - loper, \*\*  
 en red mij, o Heer. ⌋

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis, \*\*  
*en vrijdag* en red mij, o Heer. ⌋

*donderdag* door de gebeden van de apos - telen, \*\*  
 en red mij, o Heer. ⌋

Eer ... ⌋ Gij, Die het Licht \* doet opgaan voor Uw wereld,  
 \* reinig mijn ziel die in duisternis verkeert \* van elke zon-de, \*  
 door de gebeden van Uw hei - ligen, \*\* en red mij, o Heer. ⌋

Nu en ... ⌋ Gij, Die het Licht \* doet opgaan voor Uw wereld,  
 \* reinig mijn ziel die in duisternis verkeert \* van elke zon-de, \*  
 door de gebeden van de Moe - der Gods, \*\* en red mij, o Heer. ⌋

## PHOTAGOGIKON - TOON 5

— Heer, Die het Licht schenkt, \* zend  
Uw Licht uit, \* en verlicht mijn hart \*

*maandag* door de bescherming van de onlicha - melijken,  
\*\* en red mij, o Heer. \_

*dinsdag* door de gebeden van de voorloper, \*\* en red  
mij, o Heer. \_

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis,  
*en vrijdag* \*\* en red mij, o Heer. \_

*donderdag* door de gebeden van de apostelen,  
\*\* en red mij, o Heer. \_

Eer ... — Heer, Die het Licht schenkt, \* zend  
Uw Licht uit, \* en verlicht mijn hart \* door de  
gebeden van Uw heiligen, \*\* en red mij, o Heer. \_

Nu en ... — Heer, Die het Licht schenkt, \* zend  
Uw Licht uit, \* en verlicht mijn hart \* door de  
gebeden van de Moeder Gods, \*\* en red mij, o Heer. \_

PHOTAGOGIKON - TOON 6

*maandag* \_ Door de bescherming \* van de onlichamelijken,  
\* zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

*dinsdag* \_ Door de gebeden \* van de voorloper,  
\* zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

*woensdag* \_ Door de kracht \* van Uw Kruis,  
*en vrijdag* \* zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

*donderdag* \_ Door de gebeden \* van de apostelen,  
\* zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

Eer ... \_ Door de gebeden \* van Uw heiligen, \*  
zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

Nu en ... \_ Door de gebeden \* van de Moeder Gods, \*  
zend over onze zie - len \*\* Uw eeuwig Licht. \_

PHOTAGOGIKON - TOON 7

*maandag* ☞ Door de bescherming, Heer, van de onlichamelijken.

\* zend, het Licht over onze zielen \*\*

omwille van Uw grote gena--de . -

*dinsdag* ☞ Door de gebeden van de voorloper,

\* zend, het Licht over onze zielen \*\*

omwille van Uw grote gena--de . -

*woensdag* ☞ Door de kracht van Uw Kruis,

*en vrijdag* \* zend, het Licht over onze zielen \*\*

omwille van Uw grote gena--de . -

*donderdag* ☞ Door de gebeden van de apostelen,

\* zend, het Licht over onze zielen \*\*

omwille van Uw grote gena--de . -

Eer ... ☞ Door de gebeden van Uw heiligen, \* zend, het Licht  
over onze zielen \*\* omwille van Uw grote gena--de . -

Nu en ... ☞ Door de gebeden van de Moeder Gods, \*  
zend, het Licht over onze zielen \*\* omwille van Uw grote  
gena--de . -

PHOTAGOGIKON - TOON 8

≡ Gij, Christus, Die het Licht zijt, \* verlicht mij in U, \*

*maandag* door de bescherming van de onlichamelijken,  
\*\* en red mij, o Heer. \_

*dinsdag* door de gebeden van de voorloper, \*\* en red mij,  
o Heer. \_

*woensdag* door de kracht van Uw Kruis, \*\*  
*en vrijdag* en red mij, o Heer. \_

*donderdag* door de gebeden van de apostelen, \*\*  
en red mij, o Heer. \_

Eer ... ≡ Gij, Christus, Die het Licht zijt, \*  
verlicht mij in U \* door de gebeden van Uw heiligen, \*\*  
en red mij, o Heer. \_

Nu en ... ≡ Gij, Christus, Die het Licht zijt, \*  
verlicht mij in U \* door de gebeden van de Moeder Gods, \*\*  
en red mij, o Heer. \_

## LOFPSALMEN

### PSALM 148

Looft de Heer vanuit de hemelen,  
looft Hem in den hoge.

Looft Hem, al Zijn engelen;  
looft Hem, al Zijn krachten.

Looft Hem, zon en maan;  
looft Hem, alle sterren en licht.

Looft Hem, hemel der hemelen;  
en het water, dat boven de hemelen is.

Zij loven de Naam des Heren,  
want Hij sprak, en zij werden gemaakt.  
Hij gaf een bevel, en zij werden geschapen.

Hij grondvestte hen voor alle eeuwigheid;  
Hij sprak een gebod uit, en het zal nimmer vergaan.

Looft de Heer op aarde,  
zeemonsters, en alle diepten.

Vuur, hagel, sneeuw, ijs en stormwind,  
die de uitvoerders zijn van Zijn woord.

Bergen en alle heuvelen;  
vruchtbomen en alle ceders.

Wilde dieren en alle vee;  
kruipend gedierte en gevleugelde vogels.

Koningen der aarde, en alle volkeren;  
vorsten en alle rechters der aarde.

Jonge mensen, grijsaards en kinderen;  
dat zij de Naam des Heren loven,  
want Zijn Naam alleen is hoogverheven.

Zijn belijdenis gaat over hemel en aarde;  
Hij zal de hoorn van Zijn volk verheffen.

Dat is een hymne voor al Zijn gewijden;  
voor de kinderen van Israël, het volk dat Hem nabij is.

PSALM 149

Zingt de Heer een nieuw lied;  
Zijn lof weerklinke in de kerk der heiligen.

Verheuge Israël zich over zijn Maker;  
dat de kinderen van Sion juichen over hun Koning.

Dat zij met koorzang Zijn Naam loven;  
Hem bezingen met bekkens en psalter.

Want de Heer heeft behagen in Zijn volk;  
Hij verheft de zachtmoedigen tot verlossing.

Dat de gewijden zich beroemen in heerlijkheid;  
dat zij juichen op hun rustplaats.



Zij verheffen God met hun stem,  
een tweesnijdend zwaard in hun handen.

Om wraak uit te oefenen onder de heidenen,  
strafgerichten onder de volkeren.

Om hun koningen in boeien te slaan,  
hun rijksgroten in ijzeren kluisters.

Om het geschreven oordeel aan hen te voltrekken;  
dat is roemrijk voor al Zijn gewijden.

### PSALM 150

Looft God in Zijn heiligen,  
looft Hem in het firmament van Zijn macht.

Looft Hem om Zijn machtige daden,  
looft Hem naar Zijn geweldige grootheid.

Looft Hem met bazuingeschal,  
looft Hem met psalter en harp.

Looft Hem met bekkens en koorzang,  
looft Hem met snarenspeel en orgel.

Looft Hem met welluidende bekkens;  
looft Hem met jubelende cimbels:  
alles wat adem heeft, love de Heer.

Eer ... Nu en ...

## KLEINE DOXOLOGIE

**Abt** U komt heerlijkheid toe, Heer onze God, en tot U zenden wij de lof, tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

**L** Eer aan God in den hoge en vrede op aarde, in de mensen een welbehagen. Wij bezingen U, wij zegenen U, wij aanbidden U, wij verheerlijken U, wij danken U om Uw grote heerlijkheid. Heer, hemelse Koning, God, Vader, Albeheerser; Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus, en Heilige Geest; Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader, Die wegneemt de zonde van de wereld, ontferm U over ons. Die wegneemt de zonden van de wereld, aanvaard onze bede; Die zetelt aan de rechterhand van de Vader, ontferm U over ons. Want Gij alleen zijt heilig, Gij alleen zijt Heer, Jezus Christus, tot heerlijkheid van God de Vader. Amen. Elke dag zal ik U zegenen en Uw Naam loven tot in eeuwigheid en in de eeuwen der eeuwen. Heer, Gij zijt ons een toevlucht geworden van geslacht tot geslacht. Ik zei: Heer, ontferm U over mij, genees mijn ziel, want tegen U heb ik gezondigd. Heer, tot U ben ik gevluht: leer mij Uw wil te doen, want Gij zijt mijn God. Want bij U is de bron van het leven en in Uw licht zullen wij het Licht zien. Strek Uw barmhartigheid uit over wie U kennen. Acht ons waardig, Heer, dat wij deze dag zonder zonden doorbrengen. Gezegend zijt Gij, Heer God van onze vaders, en geloofd en verheerlijkt is Uw Naam tot in de eeuwen. Amen.

Moge, Heer, Uw barmhartigheid over ons komen, zoals wij op U gehoopt hebben. Gezegend zijt Gij, Heer, leer mij Uw voorschriften. Gezegend zijt Gij, Meester, geef mij inzicht in Uw voorschriften. Gezegend zijt Gij, Heilige, verlicht mij door Uw voorschriften. Heer, Uw barmhartigheid is in eeuwigheid, veronachtzaam de werken van Uw handen niet. U komt toe de lof, U komt toe de hymne, U komt toe de heerlijkheid: Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

### *Vragende Litanie*

## APOSTICHEN VAN DE LOFPSALMEN

*verzen: (maandag t/m vrijdag)*

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid; dan zullen wij juichen en ons verheugen. Geef dat wij ons mogen verheugen over al onze dagen; ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt, over de jaren waarin wij rampen zagen. Zie toch neer op Uw dienaars, op Uw werk, en leid Uw kinderen.

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen.  
Maak voor ons recht het werk van onze handen;  
ja, maak recht het werk van onze handen.

**Abt** Het is goed de Heer te belijden,  
en psalmen te zingen voor Uw naam, Allerhoogste.  
Om 's morgens Uw barmhartigheid te verkondigen,  
en Uw waarheid in de nacht.

**L** *Heilige God ... t/m Onze Vader...*

*direct gevolgd door het volgende theotokion:*

**K t.7** *Wij staan in de Témpe! van uw heerlijk-  
heid, en wij geloven in de hemel te zijn.  
Moeder Gods, deur des hemels,  
open ons de deur van uw barmhartigheid.*

**L** Heer, ontferm U. (40x) Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen,  
en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen,  
Die ongerept God het Woord hebt gebaard,  
in waarheid Gods Moeder:  
U verheffen wij.

**L** Vader zegen in de Naam des Heren.

**P** *Hij, Die is ... of: L Door de gebeden...*

**L** Amen.

**A/P** Hemelse Koning, versterk het geloof van de vrome,  
orthodoxe christenen; maak de volken goed gezind,  
schenk vrede aan de wereld, bewaar *deze heilige kerk;*  
*(dit heilig klooster;)* doe onze vaders en moeders die ons  
zijn voorafgegaan binnentreden in de woonplaats der  
rechtvaardigen; en neem ons aan in berouw en belijdenis,  
want Gij zijt goed en menslievend.

## GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

Heer en Meester van mijn leven  
geef mij niet de geest van ledigheid,  
bemoeizucht, heerszucht of ijdel gepraat.

*pokloon*

Maar geef mij, Uw dienaar,  
de geest van zelfbeheersing,  
nederigheid, geduld en liefde.

*pokloon*

Ja, Heer mijn Koning,  
laat mij mijn eigen fouten zien,  
en mijn broeder niet veroordelen;  
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

*pokloon*

*12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig en onferm U mijner. Dan één pokloon met de herhaling: Ja, Heer, mijn Koning...*

*ofwel: direct aansluitend het eerste Uur, zonder begingebeden, onmiddellijk beginnend met Komt, laat ons ...*

*ofwel, zo men wil, de kleine wegzending:*

### KLEINE WEGZENDING

**P** Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

**L** Eer .. Nu en ... Heer, ontferm U (3x); vader, zegen.

**P** Dat Christus onze ware God ... want Hij is goed en menslievend.

**K** Amen.

*naar het oosten gericht:*

**P** Door de gebeden van onze heilige vaders

**L** Amen.

## ❖ EERSTE UUR ❖

- L Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God,  
onze Koning.  
Komt laat ons aanbidden en neervallen voor Christus,  
God, onze Koning  
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus  
Zelf, onze Koning en God. *met poklonen*

### PSALM 5

Heer, leen Uw oor aan mijn woorden;  
luister naar mijn geroep.

Sla acht op mijn smekende stem,  
mijn Koning en mijn God,  
want tot U richt ik mijn bede, Heer;

Hoor mijn stem in de ochtend,  
in de ochtend zal ik voor U staan en Gij ziet op mij neer.

Want Gij zijt geen God die wetteloosheid wil,  
geen boosdoener kan bij U wonen.

Overtreders houden geen stand voor Uw ogen,  
Gij haat allen die onrecht bedrijven.

Allen die leugen spreken, richt Gij ten gronde;  
de Heer verafschuwt mannen van bloed en bedrog.

Maar ik, door de overvloed van Uw ontferming,  
ik zal binnentreden in Uw huis.  
Ik zal mij buigen voor Uw heilige tempel in vreze voor U.

Heer, leid mij in Uw rechtvaardigheid vanwege mijn  
vijanden;  
maak mijn weg recht voor Uw aanschijn.

Want in hun mond is geen waarheid:  
hun hart is vol dwaasheid.

Hun keel is open graf,  
met hun tong plegen zij bedrog.

Oordeel hen, God,  
laat hen ten val komen door hun eigen plannen,

verstoot hen om hun grote goddeloosheid,  
want zij hebben u verbitterd, Heer.

Dan zullen allen die op U vertrouwen zich verheugen;  
zij zullen jubelen in eeuwigheid en Gij zult onder hen  
wonen.

Allen die Uw Naam liefhebben, zullen in U roemen.

Want Gij zegent de rechtvaardige;  
Heer, als met een schild van welbehagen hebt Gij ons  
omgeven.

PSALM 89

Heer, Gij zijt onze toevlucht  
van geslacht tot geslacht.

Eer de bergen ontstonden of aarde en wereld werden  
gevormd,  
en van eeuwigheid tot eeuwigheid zijt Gij, o God.

Keer de mens niet af in vernedering,  
Gij hebt immers gezegd: “Bekeert u, kinderen der mensen”.

Want duizend jaar, Heer, zijn in Uw ogen  
gelijk aan de dag van gisteren, die voorbij is.

Als een nachtwake  
zo gering worden die jaren geschat.

‘s Morgens verwelkt hij als gras, hij bloeit ‘s morgens en  
verwelkt; ‘s avonds valt hij af en verdort.

Want wij bezwijken onder Uw toorn,  
wij zijn geheel ontsteld door Uw gramschap.

Gij hebt U onze boosheid voor ogen gesteld;  
onze levenswijze staat in het licht van Uw aanschijn.

Daarom gaan al onze dagen te gronde;  
wij bezwijken onder Uw toorn.

Onze jaren zijn vluchtig als spinrag:  
de dagen van ons leven zijn zeventig jaren.



Bij de sterken duren zij tachtig jaar,  
maar het meeste ervan is moeite en leed.

Want dan komt zwakheid over ons;  
dan worden wij gekweld.

Wie kent de macht van Uw toorn?  
Wie weet in vreze voor U, Uw gramschap te meten?

Maak mij Uw rechterhand bekend;  
onderricht onze harten in wijsheid.

Keer U om Heer. Hoe lang nog?  
Wees een Trooster voor Uw dienaren.

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid;  
dan zullen wij juichen en ons verheugen.

Geef dat wij ons mogen verheugen  
over al onze dagen.

Ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt;  
over de jaren, waarin wij rampen zagen.

Zie toch neer op Uw dienaren, op Uw werk  
en leid Uw kinderen.

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen.  
Maak voor ons recht het werk van onze handen;  
ja, maak recht het werk van onze handen.

PSALM 100

Barmhartigheid en recht wil ik voor U zingen, Heer;  
ik wil psalmzingen en wijs zijn op een vlekkeloze weg.

Wanneer zult Gij tot mij komen?  
Ik heb gewandeld in de onschuld van mijn hart in het  
midden van mijn huis.

Geen slechte daden duld ik voor mijn ogen;  
die overtredingen begaan, heb ik steeds gehaat.

Geen bedorven hart hangt mij aan;  
die van mij afwijkt naar het kwaad wil ik niet kennen.

Wie heimelijk zijn naaste belastert,  
die heb ik uitgedreven.

Wie trots zijn van oog en onverzadigbaar van hart,  
met hen houd ik geen maaltijd.

Mijn ogen zijn op de getrouwen van het land;  
ik doe hen bij mij wonen.

Wie wandelt op de vlekkeloze weg,  
die mag mijn dienst verrichten.

In het midden van mijn huis mag niemand wonen die  
hoogmoed bedrijft,  
wie onrecht spreekt geldt niet als recht in mijn ogen.

Reeds 's morgens heb ik alle zondaars van het land gedood, om uit de stad des Heren allen die onrecht doen te verdelgen.

Eer... Nu en... Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U, o God  
*(3x) met poklonen.* Heer, ontferm U. *(3x)*

*als het kathisma gelezen wordt:*

Eer... Nu en ...

**PSALMLEZING**

*na de laatste stase:*

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God

*(3x) met poklonen.*

TROPAAR

**K<sup>mi</sup><sub>do</sub> 1.6** \_ In de ochtend, \* luister naar mijn stem, \*\* mijn  
 Koning en mijn God. \_ *pokloon*

Heer, schenk gehoor aan mijn woorden, geef acht op mijn geroep.

\_ *In de ochtend...* *pokloon*

Tot U Heer, richt ik mijn bede; in de ochtend hoort Gij mijn stem.

\_ *In de ochtend...* *pokloon*

Eer... Nu en ... *theotokion:*

Hoe zullen wij u noemen, Begenadigde? Hemel, want de Zon der gerechtigheid hebt gij doen opgaan. Paradijs, want de Bloem der onbederfelijkheid hebt gij doen ontbloeien. Maagd, want gij zijt ongeschonden gebleven. Zuivere Moeder, want in uw heilige armen hebt gij de Zoon gedragen: de God van het heelal. Smeek tot Hem om de redding van onze zielen.

**K** \* Richt mijn schreden naar Uw Gods - spraak, \*  
dan zal geen ongerechtigheid mij overheer - sen; (2x)

Bevrijd mij van de laster der men - sen, \*  
dan zal ik Uw Geboden onderhou - den. (2x)

Doe Uw aanschijn lichten over Uw die - naar,  
en leer mij Uw gebo - den. (2x)

Mijn mond zij vol van Uw lof, o Heer, \*  
opdat ik Uw heerlijkheid bezinge, \*  
heel de dag Uw verhe - ven - heid. (3x)

*\* maar in de vierde week, op maandag, woensdag en vrijdag, van het kruis:*

Uw Hei - lig Kruis ver - eren wij, o Mees - ter \*  
en Uw heilige ver - rijzenis loven wij.  
*ofwel byz.. mel.:*

(Δ) Uw Kruis o Mees ter. vere - ren wij, (Δ) en Uw hei -  
li - ge op - standing , ver - heer - lij - ken wij. (Δ)

**L** Heilige God... t/m Onze Vader...

*Maandag*  
*Dinsdag*  
*Donderdag*

Bezingen wij onophoudelijk met hart en mond de roemrijke Moeder Gods, die heiliger is dan de heilige engelen. En belijden wij haar als de Moeder Gods, want zij heeft waarlijk de vleesgeworden God gebaad, en zij bidt zonder ophouden voor onze zielen.

*Woensdag*  
*Vrijdag*

Kom ons snel te hulp, voordat wij ten prooi gevallen zijn aan de vijanden die U lasteren en ons bedreigen, Christus onze God. Overwin door Uw kruis hen die ons bestrijden. Toon hun de kracht van het Orthodox geloof, door de gebeden van de Moeder Gods, o enig Menslievende.

*Zaterdag*

Als de eerstelingen der natuur offert de wereld U, de Heer en Schepper van het heelal, de Goddragende martelaren. Bewaar door hun gebeden uw Kerk in diepe vrede, door de Moeder Gods, Barmhartige.

*In de vierde week, van het kruis:*

Nu wordt niet langer de poort van Eden bewaakt door het vlammend zwaard, want het werd op wonderbare wijze gedooft door het hout van het kruis. Verjaagd is de prikkel van de dood, de overwinning van de hades; want Gij, mijn Verlosser, zijt gekomen en hebt tot hen in de hades geroepen: laat u weer terugvoeren in het paradijs.

Heer, ontferm U. (40x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot de verlossing roept door de belofte van het komende heil; Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit Uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, van alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen, opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid des geloofs en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. (3x) Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen  
en onvergelijklijk glorierijker dan de serafijnen,  
die ongerept God het Woord hebt gebaard,  
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

-----*als er een priester is* : -----

**L** Vader, zegen in de Naam des Heren.

**P** *God, wees ons barmhartig...* **L** Amen.

-----*anders*: -----

**L** Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons. Amen.

-----

GEBED VAN DE H. EFRAÏM DE SYRIËR

Heer en Meester van mijn leven  
geef mij niet de geest van ledigheid,  
bemoeizucht, heerszucht of ijdel gepraat. *pokloon*

Maar geef mij, Uw dienaar,  
de geest van zelfbeheersing,  
nederigheid, geduld en liefde. *pokloon*

Ja, Heer mijn Koning,  
laat mij mijn eigen fouten zien,  
en mijn broeder niet veroordelen;  
want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.  
*pokloon*

*12 kleine buigingen met: God, wees mij zondaar genadig en onferm U mijner. Dan één pokloon met de herhaling: Ja, Heer, mijn Koning...*

SLOTGEBED

**Abt** O Christus, het ware Licht, Dat verlicht en heiligt iedere mens, komende in de wereld, het Licht van Uw aanschijn worde op ons afgetekend, opdat wij daarin het ontoegankelijk Licht mogen schouwen, en richt onze schreden naar het onderhouden van Uw geboden; door de voorbeden van Uw geheel onbevleete Moeder en van al Uw heiligen. Amen.

L Tot u, de Aanvoester die voor ons strijdt, en die ons van rampspoed hebt bevrijd, zingen wij, uw dienaren, dank en zegehymnen, Moeder Gods. Gij, die onoverwinnelijke macht bezit, bevrijd ons uit alle gevaren, opdat wij tot u roepen: “Verheug u, ongehuwde Bruid.”

-----als er een priester is : *KLEINE WEGZENDING*-----

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer .. Nu en .. Heer ontferm U (3x) ; vader, zegen.

P Dat Christus onze ware God ...  
... want Hij is goed en menslievend.

L Amen.

P Door de gebeden ...

L Amen.

-----anders : -----

A Eer aan U, Christus God onze hoop, eer aan U.

L Eer ... Nu en ... Heer, ontferm U. (3x)  
[Moeder]/[Vader]/[Heer], zegen!

A Door de gebeden van onze heilige vaders,  
Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

